



Republika e Kosovës-Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Autoriteti Rregullativ i Hekurudhave  
Regulativni Autoritet Železnica  
Railway Regulatory Authority



# Godišnji izveštaj 2016.



Regulativni autoritet železnica; Ul. Rrustem Statovci br. 29, Priština; Tel:038 220 040; Fax:038 22 33 44;  
[web:www.arh-ks.org](http://web:www.arh-ks.org)



Dostignuća Regulativnog Autoriteta Železnica tokom 2016. godine  
**Dostignuća Regulativnog Autoriteta Železnica tokom 2016. godine**

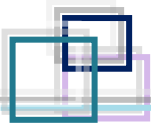


## Sadržaj

SADRŽAJ.....	3
SKRAĆENICE.....	6
IZVRŠNI REZIME.....	8
PRAVNI OKVIR.....	12
0.1. Postojeća pravna osnova koja reguliše RAŽ.....	12
0.2. Unapređenje pravne osnove u izveštajnom periodu.....	13
0.3. Pravne poteškoće na koje je RAŽ naišao u ispunjavanju svoje misije.....	13
1. OPIS INSTITUCIJE.....	14
1.1. Misija/Vizija.....	14
1.2. Ovlašćenja RAŽ-a prema Zakonu.....	15
2. INSTITUCIONALNA ORGANIZACIJA.....	16
2.1. Organizaciona struktura RAŽ-a.....	16
2.1.1. Nadzorni odbor RAŽ-a.....	18
2.1.1.1. Mandat.....	18
2.1.1.2. Nadležnosti.....	18
2.1.1.3. Funkcionalnost.....	18
2.1.2. Izvršna vlast.....	19
2.1.2.1. Generalni direktor RAŽ-a.....	19
2.1.2.2. Srednji menadžment.....	19
2.1.2.3. Ljudski resursi.....	19
2.1.2.3.1. Broj radnika i potrebe za novim radnicima.....	20
2.1.2.3.2. Plate osoblja RAŽ-a.....	20
2.2. Sistem upravljanja kvalitetom.....	25
2.2.1. Generalno.....	25
2.2.2. Sistem i struktura dokumenata kvaliteta.....	25
2.2.3. Standardi kvaliteta.....	26
2.2.4. Politika kvaliteta.....	26
2.2.5. Priručnik kvaliteta.....	26
2.3. Obuke.....	26
2.4. Imovine.....	26
2.4.1. Lokacija RAŽ-a.....	27
3. OPIS OBLASTI KOJU POKRIVA RAŽ.....	28
3.1. Kratak opis oblasti koju pokriva RAŽ.....	28
3.2. Planiranje i realizacija rada u 2016. godini.....	29
4. RAD TOKOM IZVEŠTAJNE GODINE.....	32
4.1. ODELJENJE ZA LICENCIRANJE.....	32
4.1.1. Obaveze i odgovornosti.....	32
4.1.2. Aktivnosti odeljenja za licenciranje.....	32
4.1.2.1. Liberalizacija tržišta.....	32
4.1.2.2. Licenciranje mašinovođa.....	35
4.1.2.3. Inspekcija mašinovođa.....	36
4.1.2.4. Registar licenci.....	36
4.1.2.5. Nadgledanje licenci.....	37
4.2. PRAVNO ODELJENJE.....	38



4.2.1.	Obaveze i odgovornosti Pravnog odeljenja.....	38
4.2.2.	Aktivnosti pravnog odeljenja.....	38
4.3.	<b>ODELJENJE ZA BEZBEDNOST</b> .....	42
4.3.1.	Obaveze i odgovornosti.....	42
4.3.2.	Aktivnosti odeljenja za bezbednost.....	43
4.3.2.1.	Priprema godišnjeg izveštaja o radu.....	43
4.3.2.2.	Priprema jednog dela sekundarnog zakonodavstva.....	44
4.3.2.3.	Razmatranje zahteva za izdavanje sertifikata bezbednosti za privatnog operatera Railtrans i za organizaciju misije eksperta za razmatranje zahteva za sertifikat bezbednosti kompanije Railtrans.....	49
4.3.2.4.	Razmatranje zahteva za izdavanje odobrenje za uvođenje u rad železničkih vozila kompanija Infrakos, Trainkos i Railtrans.....	51
4.3.2.5.	Organizacija misije eksperata za procedure izdavanja odobrenja za uvođenje u rad železničkih vozila i infrastrukture.....	51
4.3.2.6.	Priprema godišnjeg izveštaja bezbednosti za 2015. godinu.....	51
4.3.2.7.	Inspekcija železničke infrastrukture koja se nalazi pod upravom Infrakos-a.....	52
4.3.2.8.	Inspekcija železničkih vozila koje se nalaze pod upravom Infrakos-a.....	53
4.3.2.9.	Inspekcija železničkih vozila koje se nalaze pod upravom Trainkos-a.....	54
4.3.2.10.	Inspekcija železničkih vozila koja se nalaze pod upravljanjem Feronikela.....	55
4.3.2.11.	Učešće na organizovanim obukama od domaćih institucija i evropskih partnera.....	55
4.4.	<b>ODELJENJE INTEROPERABILNOSTI</b> .....	56
4.4.1.	Zadaci i odgovornosti.....	56
4.4.2.	Aktivnosti Odeljenja Interoperabilnosti.....	57
4.4.2.1.	Železnička vozila sa nedefinisanim vlasništvom VNV.....	57
4.4.2.1.1.	Kontrola registra VNV-a i registra NVR-a.....	57
4.4.2.1.2.	Proces inspekcije vozila sa nedefinisanim vlasništvom.....	58
4.4.2.1.3.	Obeležavanje serijskog identifikacionog broja.....	59
4.4.2.2.	Nacionalna registracija železničkih vozila.....	60
4.4.2.3.	Ažuriranje registra vozila NVR.....	62
4.4.2.4.	Oznaka Posednika Vozila VKM.....	62
4.4.2.5.	Ažuriranje međunarodnih sporazuma.....	63
4.4.2.6.	Misija Stručnjaka za TSI Infrastrukturu organizovanu od TAIEX-a.....	65
4.4.2.7.	Pravilnik za mašinovođe.....	66
4.4.2.8.	Tehničke specifikacije interoperabilnosti TSI.....	67
4.4.2.9.	Tehničke specifikacije interoperabilnosti (TSI).....	67
4.4.2.9.1.	TSI za podsistem infrastrukture.....	67
4.4.2.9.2.	Tehničke specifikacije o interoperabilnosti za podsistem rada i upravljanje saobraćajem.....	67
4.4.2.10.	Inspekcija registra vozila .....	68
4.4.2.11.	Označavanje evropskog broja na vozilu.....	68
4.4.3.	Identifikacija izazova Odeljenja za interoperabilnost .....	68
4.4.4.	Ciljevi Odeljenja za Interoperabilnost.....	69
4.5.	<b>ODELJENJE ZA REGULISANJE TRŽIŠTA</b> .....	71
4.5.1.	Obaveze i odgovornosti.....	71
4.5.2.	Aktivnosti Odeljenja za Regulisanje Tržišta.....	72
4.5.2.1.	Pregled mreže.....	72
4.5.2.2.	Proces konsultacija o pregledu mreže.....	72
4.5.2.3.	Razmatranje žalbi od strane železničkih operatera .....	72
4.5.2.3.1.	Žalbe Trainkos-a.....	73
4.5.2.3.2.	Žalbe Railtrans-a.....	73
4.5.2.4.	Nadzor tržišta.....	74
4.5.2.5.	Radionica za regulisanje železničkog tržišta.....	74
4.5.2.6.	Preporuka Odeljenje za regulisanje tržišta o Pregledu mreže.....	75
4.6.	<b>ODELJENJE ZA ADMINISTRACIJU</b> .....	77
4.6.1.	Obaveze i odgovornosti.....	77
4.6.2.	Aktivnosti Odeljenja za Administraciju.....	77
4.7.	<b>ODELJENJE ZA FINANSIJE</b> .....	79
4.7.1.	Obaveze i odgovornosti.....	79
4.7.2.	Aktivnosti Odeljenja za Finansije.....	79



4.7.2.1. Finansijski izveštaji.....	79
4.7.2.2. Detalji troškova iz kategorija Plate, robe i usluge, komunalije i kapitalnih troškova za 2016. godinu (januar-decembar 2016).....	84
<b>4.8. ODSEK ZA NABAVKE.....</b>	<b>87</b>
4.8.1. Dužnosti i odgovornosti.....	87
4.8.2. Aktivnosti Odseka za nabavke.....	88
4.8.3. Ostale aktivnosti u okviru odgovornosti i za instituciju RAŽ-a.....	89
4.8.3.1. Komunikacija sa javnošću i pristup javnim dokumentima.....	89
4.8.3.2. Dužnosti i Odgovornosti.....	89
<b>5. IZVEŠTAVANJE O ISPUNJAVANJU PREPORUKA KANCELARIJE GENERALNOG REVIZORA.....</b>	<b>92</b>
<b>6. ANEKSI.....</b>	<b>93</b>
ANEKS I.....	93
6.1.1. <u>Pravni okvir EU primenljiv u sektoru Železnice</u> .....	93
6.2. ANEKS II.....	93
6.2.1. <u>Opis železnica Kosova</u> .....	93
6.2.2. <u>Karta železnica Kosova</u> .....	93
6.3. ANEKS III.....	93
6.4. ANEKS IV .....	93
6.5. ANEKS V.....	93



## ■ ■ ■ Skraćenice

RAŽ	Regulativni autoritet železnica
MI	Ministarstvo za infrastrukturu
MF	Ministarstvo finansija
INFRAKOS	Infrastruktura železnica Kosova
TRAINKOS	Rad sa vozovima železnica Kosova
RAILTRANS	Operater za transport robe
A. D.	Akcionarsko društvo
IRG-Rail	Indenpedent Regulatorys Group-Rail
EU	Evropska Unija
CAN	Centralna agencija za nabavke
RKJN	Regulatorna komisija za javne nabavke
KBK	Konsolidovani budžet Kosova
BO	Budžetske organizacije
ERA	European Union Agency for Railway (Agencija Evropske unije za železnice)
SEETO	South-East Europe Transport Observatory (Transportni opservatorij jugoistočne Evrope)
OTIF	Organisation intergouvernementale pour les Transports Internationaux Ferroviaires (Vladina organizacija za međunarodni železnički prevoz )
IPA	Instrument za pretpristupnu pomoć
SMS	Safety Management Sistem (Sistem upravljana bezbednošću)
NVR	National Vehicle Register (Nacionalni registar vozila)
UIC	International Union of Railway (Međunarodna unija železnica)
ECM	Entity in Charge of Maintenance (Entitet odgovoran za održavanje)
CSM	Common Safety Method (Zajedničke metode bezbednosti)
EC	European Comision (Evropska komisija )
TAIEX	Technical Assistance and Information Exchange instrument (Tehnička pomoć i razmena informacija)
TCDD	Turkiye Cumhuriyeti Devlet Demiryollari (Državne železnice Turske)
STI	Tehničke specifikacije za interoperabilnost (Technical Specification for Interaperability)
NVR	Nacional Vehicle Register (Nacionalni registar vozila)
VKM	Vehicle Keeper Marking (Oznaka posednika vozila)

CSI	Common Safety Indicator (Zajednički pokazatelji bezbednosti)
NSA	Nacional Safety Authority
RKJN	Regulatorna komisija za javne nabavke
CAN	Centralna agencija za nabavke
ZRN	Telo za razmatranje nabavki
ŽP	Železničko preduzeće
ŽK	Železnice Kosova



## Izvršni rezime



Ovo je redovni Godišnji izveštaj koji izdaje uprava RAŽ-a, kao nezavisni regulator. Kroz ovaj dokument predstavljamo dostignuća RAŽ-a u periodu januar-decembar 2016, kako bismo pružili pregled razvoja u ovoj oblasti. Izveštaj na opširan način opisuje aktivnosti RAŽ-a u glavnim karikama njegovog funkcionisanja (licenciranje, bezbednost, interoperabilnost i regulisanje tržišta), uključujući i prateće izazove tokom ove godine.

RAŽ je nezavisni organ osnovan od strane Skupštine Republike Kosovo, zadužen za regulisanje, nadzor, organizaciju železničkog sektora u Republici Kosovo. RAŽ pruža kvalitetne, bezbedne, transparentne i ne-diskriminacione usluge za železnička preduzeća i menadžera infrastrukture u železničkom sektoru u Republici Kosovo i druga ovlašćenja, koja su data na osnovu Zakona br. 04/L-063 o železnicama Republike Kosovo koji je u potpunosti u skladu sa važećim zakonodavstvom i direktivama EU-a.

Izveštaj u celini pruža informacije o: pravnom okviru, opisivanju i institucionalnoj organizaciji, opisivanju oblasti koju pokriva RAŽ, radu tokom prethodne godine, finansijskom izveštaju, izveštaju o preporukama kancelarije generalnog revizora i žalbama.

Budući da RAŽ funkcioniše kao organ za: licenciranje, bezbednost, interoperabilnost i regulisanje tržišta, i sadržaj izveštaja detaljno razrađuje napredak i postizanje njegovih ciljeva uglavnom u ovim oblastima. I tokom 2016. godine, RAŽ je nastavio da obavlja svoje regulativne funkcije u četiri glavne oblasti:

**Licenciranje:** Kao nadležni organ za izdavanje licenci za mašinovođe, železnička preduzeća i za izmenu i dopunu, suspenziju i oduzimanje istih, sproveo je niz aktivnosti uz maksimalnu posvećenost i angažovanje kao što su: razmatranje novih prijava za licence za mašinovođe, razmatranje i davanje odgovora na zahteve za licence za železnički prevoz robe, nadziranje izdatih licenci, uključujući



inspekcije za licencirane mašinovođe, Nacrt Uredbe o taksama i kaznama, izradu posebnih izveštaja za gore pomenute aktivnosti, ažuriranje registra licenci i druge aktivnosti u skladu sa važećim propisima koji uređuju ovu oblast.

**Bezbednost** – Nadležni organ za bezbednost železnice je osnovan pod nadzorom RAŽ-a, kako bi se osiguralo da je bezbednost železnica održana i poboljšana nakon rekonstrukcije železničkog sistema na Kosovu. Na osnovu ovoga, takođe sa velikom posvećenošću, sproveo je sledeće predstavljene aktivnosti:

Završio je proces nadzora nad primenom Sistema za upravljanje bezbednošću (SMS) od strane operatera vozova Trainkos i menadžera za infrastrukturu Infrakos, pripreman je godišnji izveštaj za bezbednost za 2015. godinu, izdata su ovlašćenja za stavljanje u funkciju železničkih vozila, sprovođenje kontrole u svim železničkim linijama koje su pod upravom Infrakos-a i kontrola svih vozila u vlasništvu Trainkos-a i Ferronikel-a, praćeno izveštajima sa preporukama za bezbednost. Takođe, tokom 2016. godine, po prvi put je izdao sertifikat za bezbednost privatnom operateru Railtrans, kao i druge aktivnosti koje su predviđene Zakonom o železnici.

Bezbednost je osnovna vrednost i ključ za uspeh železničke mreže.

**Interoperabilnost:** Nezavisni organ koji ima nadležnost da osigura da je železnički sektor na Kosovu usklađen sa zahtevima za interoperabilnost, kao što je definisano u direktivama i uredbama EU-a, sa ciljem da Kosovo bude deo Evropske železničke zone interoperabilnosti. Kao rezultat visoke odgovornosti i maksimalnog angažovanja, predstavljamo dostignuća u nastavku ovog izveštaja:

Tokom 2016. godine, realizovan je upis i modifikacija vozila od strane menadžera infrastrukture i železničkih preduzeća, inspekcija upisa svih železničkih vozila koja su registrovana od 2012. do kraja 2016. godine, praćeno sa izveštajima o inspekcijama NVR-a. Takođe je ostvarena i inspekcija registra vozila u nedefinisanim vlasništvu, upis koda VKM-a za privatnog operatera Railtrans, ažuriranje liste međunarodnih sporazuma i druge aktivnosti koje su predstavljene u delu posvećenom za oblast interoperabilnosti.

Međutim, postizanje interoperabilnosti u smislu njene složenosti i dalje ostaje izazov za ŽAR. Mi smo usredsređeni u našim naporima za stvaranje uslova kroz koje se može postići interoperabilnost.

**Regulisanje železničkog tržišta:** Nadležni organ za obezbeđivanje uslova za otvaranje železničkog tržišta na Kosovu, razvio je aktivnosti koje se ocenjuju u ovim oblastima:

Organizacija procesa konsultacija za Pregled mreže, osigurajući da Pregled mreže ne sadrži diskriminacione i ne transparentne klauzule, razmatranje primljenih



žalbi, obezbeđivanje da pristup šinama, stanicama, skladištima operatera koji ispunjavaju neophodne uslove bude pravedno, transparentno i ne diskriminaciono. Rad i posvećenost na uređenju tržišta je bilo fokusirana na stalnoj spremnosti da se preduzmu mere kada je potrebno da se to dostigne. Takođe, izvršeno je praćenje železničkog tržišta i pripremljen je Godišnji izveštaj praćenja tržišta i poslat je u IRG-Rail. Regulisanje tržišta je sarađivalo sa ostalim regulativnim organima železničkog tržišta, posebno što se tiče Sporazuma o transportnoj zajednici između partnera SEETO-a i IRG-Rail-a, kako bi se olakšali i koordinirali regulativni uslovi železničkog tržišta sa drugim zemljama.

Na normativnom nivou, u skladu sa planom rada za 2016. godinu, RAŽ je pripremio podzakonske akte za primenu Zakona o železnici i u skladu sa standardima EU-a u oblasti železnica.

RAŽ je tokom 2016. godine dobio tri projekta iz programa tehničke pomoći uz podršku Evropske komisije kroz instrument TAIEX: „Radionica za regulisanje železničkog tržišta“ na regionalnom nivou „Misija eksperata za izdavanje ovlašćenja za stavljanje na funkciju vozila i infrastrukture“ kao i „Misija eksperata za transponovanje i primenu Tehničkih specifikacija za interoperabilnost za podsistem u infrastrukturi.“

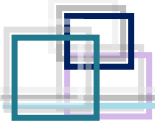
Kancelarija Generalnog revizora na Kosovu (KGR) tokom juna 2016. godine je objavila Revizorski izveštaj (br. dokumenta 24.22.1-2015-08) o finansijskom izveštaju RAŽ-a za završenu godinu 31. decembra 2015. KGR kao opšti zaključak je predstavila da se neki aspekti upravljanja unutar RAŽ-a mogu poboljšati, posebno u vezi sa upravljanjem rizika i kvalitetom menadžerskog izveštavanja.

Inicijalna budžetska izdvajanja RAŽ-a za 2016. godinu su bila 293,623.00 €, međutim kasnije prema potrebama na centralnom nivou, ovaj budžet je bio smanjen, gde konačni budžet nakon smanjenja je iznosio 203,348.52 €.

Tokom ove godine, RAŽ je potrošio 201,251.50 €, što znači da je realizovano 98.9 % u odnosu troškovi-konačni budžet (kao informacija, budžetska smanjenja su se odrazila kao rezultat kontinuiranih čekanja na imenovanje članova Odbora, koje se već desilo na kraju godine), dok u toku 2017. godine, RAŽ se očekuje da ostvari prihode i od taksi i kazni, kao što je predviđeno u Zakonu o železnici.

### *Ciljevi*

RAŽ će i dalje biti aktivan i veoma važan regulator za razvoj sektora železničkog transporta u zemlji, osiguravajući kontinuitet angažovanja RAŽ-a i tokom sledećih godina. Uvereni smo da zahvaljujući našim zajedničkim naporima, sledeće godine



ćemo imati mnogo bolje rezultate u sektoru železničkog transporta u Republici Kosovo.

Glavni cilj RAŽ-a i dalje ostaje "Razvoj efikasnog i bezbednog železničkog transporta, integrisanog u regionu i u mreži EU-a, koji promovise ekonomski razvoj i kvalitet života građana".

*S poštovanjem,*  
**Shkelzen Qorri**  
*V. D. Generalnog direktora*



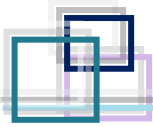
## ■ ■ ■ Pravni okvir

RAŽ je nezavisni organ koji reguliše i prati železnički sektor u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu i važećim zakonodavstvom u EU, odgovarajući za Kosovo u ovom sektoru.

### 2.1. Postojeća pravna osnova koja reguliše RAŽ

- Zakon o kosovskim železnicama br. 04/L-063
- Interna Uredba RAŽ-a o unutrašnjoj organizaciji i funkcionisanju i sistematizaciji radnih mesta
- Administrativno Uputstvo br. 02/2012 za licenciranje železničkih preduzeća
- Administrativno Uputstvo br. 03/2012 za licenciranje menadžera infrastrukture
- Administrativno Uputstvo br. 04/2012 za izdavanje sertifikata i ovlašćenja bezbednosti za železnička preduzeća i menadžere železničke infrastrukture
- Uredba br. 01/2012 za licenciranje menadžera i železničkih preduzeća
- Uredba br. 03/2012 za sertifikat bezbednosti
- Uredba br. 04/2012 za ovlašćenje bezbednosti
- Uredba br. 05/ 2012 za nacionalni registar železničkih vozila, i
- Uredba br. 06/ 2012 za registraciju infrastrukture.
- Uredba br. 01/2013 za pregled mreže
- Uredba br. 02/2013 za licenciranje mašinovođa.
- Uredba br. 01/2014 za model izjave usklađenosti za ovlašćenu vrstu železničkog sredstva.

#### ANEKS I Pravni okvir EU primenjiv za sektor železnica



## 2.2. Unapređenje pravne osnove u izveštajnom periodu

Tokom 2016. godine, RAŽ je izradio sledeće Uredbe:

- Nacrt Uredbe za prihode i kazne RAŽ-a
- Nacrt Uredbe o Pravima putnika u železničkom prevozu
- Nacrt Uredbe o Izveštaju nadzora tržišta železnice
- Nacrt Uredbe za izgradnju, poboljšanje, renoviranje, procenu usaglašenosti i ovlašćenje za stavljanje u funkciju vozila, i
- Nacrt Uredba o zajedničkim bezbednosnim metodama (MPS), za procenjivanje i obračunavanje rizika.

## 2.3. Pravne poteškoće na koje je RAŽ naišao u ispunjavanju svoje misije

RAŽ je tokom 2016. godine imao zakonske poteškoće u ispunjavanju svoje misije, zbog činjenice da do: 28.10.2016 nije imao Nadzorni odbor. Na osnovu člana 38. stav 2. Zakona o kosovskim železnicama, Odbor RAŽ-a odobrava sve podzakonske akte institucije. Uprava RAŽ-a je pripremila nekoliko nacrtu Uredbi koji se odnose na stručni rad institucije, a iste nisu stupile na snagu zbog ne-uspostavljanja odbora. Za RAŽ usvajanje i sprovođenje pravnog okvira, koji se odnosi na stručni rad i ispunjavanje misije institucije, se onemogućava zbog ne-uspostavljanja odbora.

RAŽ identifikuje i prijavljuje poteškoće za koje procenjuje da utiču na efikasnu primenu Zakona o železnicama. Tokom sprovođenja, naišli smo na nejasnoće o među-institucionalnim nadležnostima, sa posebnim naglaskom između Regulatornog autoriteta železnica i Ministarstva infrastrukture, kao i na neusklađenost sa nekim od Direktiva Evropske unije u oblasti železničkog transporta.

RAŽ izveštava da do ovog perioda nije bilo neke promene u zakonodavstvu železnica koja bi uticala na rast ili smanjenje efikasnosti institucije RAŽ-a.

### 2.3.1. Zakonske i proceduralne prepreke

Jedan od problema sa kojima je suočen RAŽ tokom ove godine je i završetak mandata Izvršnog direktora: 15.07.2017 i nemogućnost donošenja nove odluke od strane Odbora, pošto još uvek ovaj proces nije završen od strane Skupštine Kosova. Rešavanje ovog pitanja se desilo odmah nakon konstituisanja novog Odbora. Ova okolnost je uticala i na razvijanje procesa u instituciji u nedostatku kredibilnog odlučivanja.



## ■ ■ ■ Opis žar-a

Regulativni autoritet železnica je osnovan u skladu sa Zakonom br. 03/L-076 i počeo je da funkcioniše od aprila 2010. godine, a sada RAŽ funkcioniše prema Zakonu br. 04/L-063 o Železnicama Republike Kosovo. RAŽ je nezavisni organ koji reguliše i nadgleda železnički sektor u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu i zakonodavstvom EU-a, odgovarajućeg za Kosovo u ovom sektoru. Ovaj zakon se sprovodi za funkcionisanje, održavanje i korišćenje železnica Kosova i njene infrastrukture kao i za sve operacije vozova koji koriste ovu infrastrukturu.

### 3.1. Misija/Vizija

#### MISIJA

Misija RAŽ-a je regulisanje, nadzor i organizacija železničkog sektora u Republici Kosovo u sledećim oblastima: licenciranje, bezbednost, interoperabilnost i regulisanje tržišta i ostalih nadležnosti koje mu se daju na osnovu ovog zakona.

#### VIZIJA

Vizija RAŽ-a je da obezbedi kvalitetne i bezbedne usluge, transparentne i nediskriminacione za Železnička preduzeća i menadžera infrastrukture u železničkom sektoru u Republici Kosovo.

### 3.2. Ovlašćenja RAŽ-a prema Zakonu

Prema Zakonu o železnici, Regulatorni autoritet železnica reguliše i nadgleda sledeće oblasti:

#### Licenciranje

Nezavisno odeljenje odgovorno za izdavanja licenci mašinovođa, železnička preduzeća kao i izmenama i dopunama, suspenzijama i oduzimanjem istih.

#### Bezbednost

Nezavisno odeljenje odgovorno za bezbednost železnica, radi obezbeđivanja da je bezbednost železnica održana i poboljšana nakon rekonstrukcije železničkog sistema na Kosovu, takođe odgovorno za izdavanje, izmenu, suspenziju ili oduzimanje Ovlašćenja bezbednosti i sertifikata bezbednosti.

#### Interoperabilnost

Nezavisni organ koji ima nadležnost da osigura da je železnički sektor na Kosovu usklađen sa zahtevima za interoperabilnost, kao što je definisano u direktivama i uredbama EU-a, sa ciljem da Kosovo bude deo Evropske železničke zone interoperabilnosti.

#### Regulisanje tržišta

Nezavisno odeljenje odgovorno za obezbeđivanje uslova za otvaranje železničkog tržišta na Kosovu.



## Institucionalna organizacija

### 4.1. Organizaciona struktura RAŽ-a

Struktura RAŽ-a odobrava se od strane Odbora i uključuje: upravu, odeljenja i pomoćno osoblje. Organizaciona struktura RAŽ-a na osnovu Zakona o železnicama i Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i funkcionisanju i sistematizaciju radnih mesta, sastoji se od:

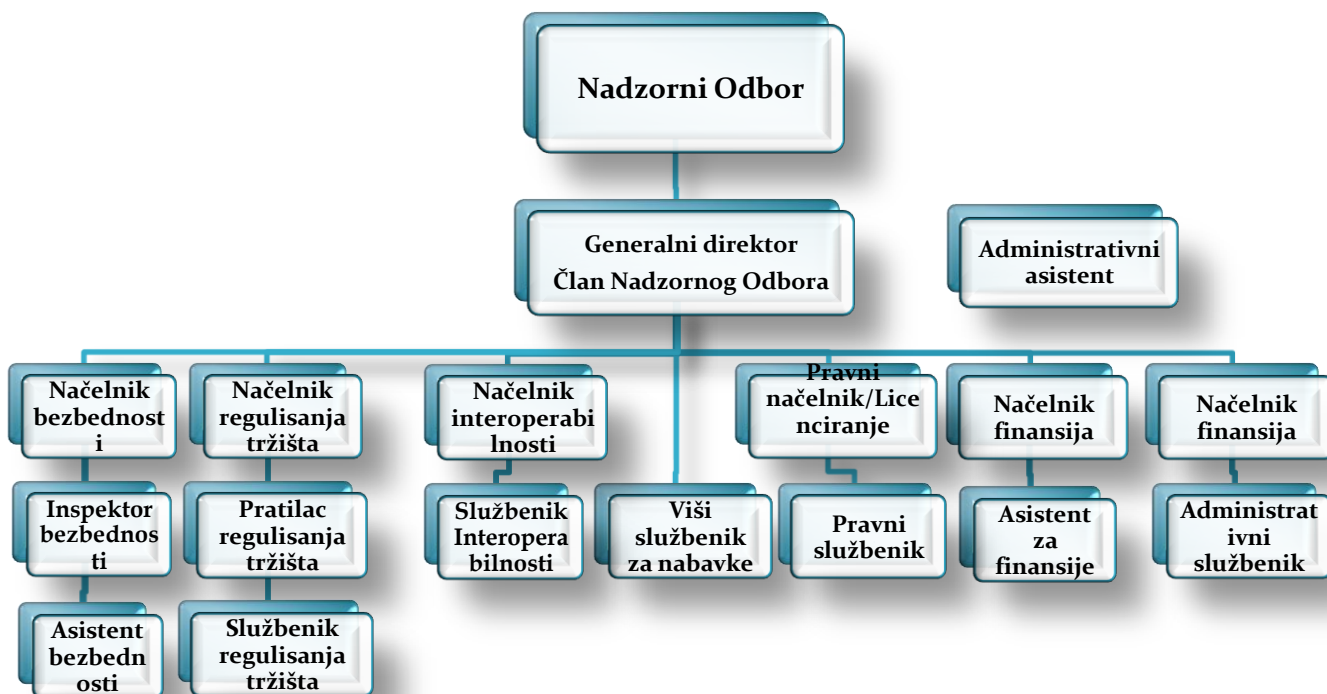
- a) Nadzornog odbora;
- b) Generalnog direktora;
- c) Pravnog odeljenja/licenciranje;
- d) Odeljenja za bezbednost;
- e) Odeljenja za interoperabilnosti;
- f) Odeljenja za regulisanja tržišta;
- g) Odeljenja za administraciju;
- h) Odeljenja za finansije;

Na osnovu Uredbe o unutrašnjoj organizaciji i funkcionisanju i sistematizaciji radnih mesta, figurativno je predstavljena organizaciona struktura RAŽ-a.





## Organizaciona šema RAŽ-a



#### **4.1. Nadzorni odbor RAŽ-a**

Aktivnosti RAŽ-a nadgleda Nadzorni odbor, izabran od strane Skupštine Republike Kosovo.

Odbor RAŽ-a se sastoji od pet (5) članova, od kojih je jedan izabrani predsedavajući, peti član Odbora je Generalni direktor RAŽ-a.

Sastanci odbora vode se u skladu sa unutrašnjim procedurama usvojenim od strane Odbora i održavaju se najmanje jedan (1) put mesečno. Sastanci odbora ne mogu se održati ako nema kvorum. Odluke odbora se donose većinom glasova. Svaki član odbora ima jedan (1) glas za svako rešenje i kada je broj glasova u korist rešenja jednak broju glasova protiv, glas predsedavajućeg je odlučujući.

#### **4.2. a. Mandat**

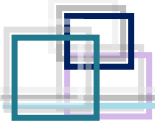
Skupština imenuje četiri (4) člana, od kojih se jedan imenuje za predsedavajućeg Odbora predlogom Vlade na preporuci Ministarstva. Svaki član Odbora se imenuje na period od pet godina (5), a mogu biti imenovani najviše za još jedan (1) mandat.

#### **4.2. b. Nadležnosti**

Nadzorni odbor je odgovoran za nadzor i razmatranje aktivnosti i odluka RAŽ-a o administrativnim, izvršnim i regulatornim pitanjima kao što su: licenciranje, bezbednost, interoperabilnost kao i regulisanje tržišta i aspekata finansijskog upravljanja, prihoda i rashoda RAŽ-a. Odbor RAŽ-a odobrava sve podzakonske akte odeljenja koja su u njegovom okviru.

#### **4.2. c. Funkcionalnost**

U oktobru 2016. godine, Skupština Kosova je imenovala (4) člana Nadzornog odbora RAŽ-a. Od tog vremena, Nadzorni odbor RAŽ-a je funkcionalan u obavljanju svojih dužnosti i odgovornosti.



## **4.2. Izvršna vlast**

### **4.3.a. Generalni direktor RAŽ-a**

Generalni direktor je odgovoran za upravljanje i vođenje svakodnevnih poslova u skladu sa politikama i smernicama koje donosi Odbor. Generalni direktor se bira od strane Nadzornog odbora u skladu sa važećim zakonodavstvom o civilnoj službi. Onaj koji nema pravo da obavlja funkciju u Odboru neće imati pravo da bude imenovan ni za Generalnog direktora.

### **4.3.b. Srednji menadžment**

Srednji menadžment RAŽ-a se sastoji od načelnika odeljenja i menadžera kancelarija, koji su odgovorni za svoje aktivnosti u okviru svojih delokruga i odgovornosti koje su navedene u opisu posla. Generalni direktor dodeljuje ovlašćenja upravljačkim strukturama propisanih prema unutrašnjem poslovanju i može da delegira svoja ovlašćenja ili ovlašćenja RAŽ-a strukturi ili zaposlenom van delokruga zadataka ove strukture, ako smatra da je to neophodno.

### **4.3.c. Mandat**

Generalni direktor obavlja svoj posao ugovorom o radu na određeno vreme. Službenici koji čine strukturu RAŽ-a imaju Akte imenovanja na neodređeno vreme, dok je vrsta izbora karijerna.

## **4.3. Ljudski resursi**

### **4.4.a. Broj radnika**

RAŽ ima 17 radnika civilnih službenika svi sa karijernim Aktima imenovanja, ne uključujući četiri (4) člana Odbora koji nisu civilni službenici.

### **4.4.b. Potrebe za novim radnicima**

RAŽ ima potrebe za novim dodatnim radnicima, kako bi ispunio svoj zakonski mandat.

### **4.4.c. Broj obuka i potrebe za obukom**

Službenici RAŽ-a su u 2016. godini pohađali obuke i sastanke finansirane od strane donatora kao i obuke finansirane iz budžeta RAŽ-a. RAŽ ulaže u profesionalnom razvoju i ažuriranju specijalističkih znanja svog osoblja, u skladu sa preporučenim međunarodnim standardima i praksama. Službenici su uglavnom obučavani u centru za obuku Zajedničkih železničkih organa, u Institutu Kosova za Javnu Administraciju (IKJA), Ministarstvu javne uprave i Ministarstvu finansija.

Konferencije, obuke, radionice i studijske posete su predstavljene u obliku tabele na sledeći način.

#### 4.4.d. Tabela obučavanog osoblja i vrsta obuke

Tabela 1: Obuke, radionice, konferencije tokom 2016. godine

BR	POLOŽAJ	BROJ UČESNIKA	OBUKA	MESTO I DATUM	INSTITUCIJA ZA OBUKU
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> <li>▪ Načelnik Odeljenja za bezbednost</li> </ul>	2	Treća međunarodna konferencija "Istraživanja u transportu i prenos znanja o bezbednosti na putu"	Priština 22-23 januar 2016	
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> <li>▪ Načelnik Odeljenja za bezbednost</li> </ul>	2	Radna grupa za pripremu modula obuke za ERTMS/ETCS	27-31 januar 2016	UIC- DeutscheBahn
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Administrativna službenica</li> </ul>	1	Redovno prijavljivanje imovine	Priština 09. februar 2016	AAK
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik Divizije za nabavke,</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> </ul>	2	Komunikacija vlade sa javnošću	Priština 18-20 februar 2016	IKJA
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Viši službenik za regulisanje tržišta</li> <li>▪ Službenica za budžet i finansije</li> </ul>	2	Opšti menadžment na temi Organizaciono ponašanje	Priština 23 - 24 februar 2016	IKJA
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inspektor za bezbednost</li> <li>▪ Službenica za budžet i finansije</li> </ul>	2	E-Imovina	Priština 23 februar 2016	MJU
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> </ul>	1	Sastanak Dijaloga Procesu Stabilizacije i Pridruživanja (DPSP) "Infrastruktura" koji uključuje sektore životne sredine, energije, transporta i regionalnog razvoja	Brisel 24-27 februar 2016	
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> </ul>	1	Poseta Odeljenju inspekcije u Draču	Albanija 24-25 februar 2016	

9	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor,</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> </ul>	3	Eurasia Rail 2016 6th International Rolling Stock, Infrastructure & Logistics	Istanbul 02-06 mart 2016	TCDD
10	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Službenik interoperabilnosti</li> <li>▪ Asistent odeljenja za bezbednost</li> </ul>	2	MICROSOFT VISIO I MICROSOFT LYNC	Priština 17-18 mart 2016	IKJA
11	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pravna službenica</li> <li>▪ Službenik za regulisanje tržišta</li> </ul>	2	Usklađivanje nacionalnog zakonodavstva sa evropskim	Priština 22-25 mart 2016	IKJA
12	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> </ul>	1	Učešće na informacionoj konferenciji "Sporazum o Stabilizaciji i Pridruživanju Kosovo-EU i njegovo sprovođenje".	Priština 29 mart 2016	MEI
13	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Osoblje RAŽ-a</li> </ul>	10	Misija stručnjaka Ovlašćenje za uvođenje u rad	Priština 30-31 mart 2016	TAIEX -RAŽ
14	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke,</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> </ul>	2	Liderstvo i upravljanje	Priština 29-31 mart 2016	IKJA
15	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za finansije</li> </ul>	1	Seminar - Finansijsko upravljanje i kontrola i uloga KKF-a	Priština 06 april 2016	MF
16	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> </ul>	1	Track Access Charges Summit	Bern 11-14 april 2016	
17	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor,</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za regulisanje tržišta,</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> </ul>	3	Plenarni sastanak država članica IRG-Rail-a	Poljska 2-13 april 2016 i 26-30 april	IRG
18	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja finansija</li> <li>▪ Administrativna službenica</li> </ul>	2	Stvaranje i reorganizacija organizacionih struktura institucija u javnoj upravi	Priština 12-13 april 2016	MJU
19	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednosti</li> <li>▪ Inspektor za bezbednost</li> </ul>	2	Nacionalni propisi bezbednosti i obuka za Uredbu br. 402/2013	Francuska 12-16 april 2016	ERA
20	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Administrativna službenica</li> </ul>	1	Upravljanje arhivskim dokumentima	Priština 26-27 april 2016	MJU
21	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> </ul>	1	Učešće na informativnoj sesiji o instrumentu Pobratimljenja	Priština 06 maj 2016	
22	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke,</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> </ul>	2	Pravo na pristup javnim dokumentima i zaštitu ličnih podataka	Priština 04-05 maj 2016	IKJA
23	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za regulisanje tržišta</li> </ul>	1	Working group railway and intermodality (regulatory and competition aspects ),	Podgorica 7-8 maj 2016	SEETO
24	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Službenik interoperabilnosti</li> </ul>	1	Microsoft Office PowerPoint i Outlook 2010"	Priština 10 - 11 maj 2016	IKJA

25	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za regulisanje tržišta</li> </ul>	2	41. plenarni sastanak Nacionalnih autoriteta za bezbednost	Francuska 18-19 maj 2016	ERA
26	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> </ul>	1	Ovlašćenje o uvođenju u rad pokretnih sredstava prema 4-tom železničkom paketu	Francuska 19-20 maj 2016	ERA
27	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke</li> </ul>	1	Osnovna obuka za javne nabavke - (10 modula)	Priština 12-13 maj i 23 jun 2016	IKJA & RKJN
28	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja finansija</li> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke</li> </ul>	2	Strateško upravljanje - Obuka	Priština 24-25 maj 2016	IKJA
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pravna službenica</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za regulisanje tržišta</li> </ul>	2	Etika, integritet i transparentnost u javnoj upravi	Priština 20-21 jun 2016	IKJA
30	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> </ul>	1	16th International Multidisciplinary Scientific Conferences & EXPO-SGEM 2016	Bugarska 30.06- 05.07.2016	
31	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Osoblje RAŽ-a</li> </ul>	10	Misija stručnjaka „Tehničke specifikacije za interoperabilnost (Uredba EU-a br. 1299/2014 INF): ČAR)	Priština 19-20 jul 2016	TAIEX-RAŽ
32	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Administrativna službenica</li> </ul>	1	SIMBNJ	Priština 2-5 avgust 2016	MJU
33	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> <li>▪ Načelnica odeljenja interoperabilnosti</li> </ul>	2	Okrugli sto “ Sadašnje stanje Železnica Kosova i njihova integracija u evropsku železničku mrežu	P Priština 26 avgust 2016	Koledž Tempulli
34	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> </ul>	2	Međunarodna konferencija razvoj železničkog sistema u Jugoistočnoj Evropi	Priština 15 septembar 2016	
35	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> <li>▪ Načelnik za bezbednost</li> <li>▪ Službenik za regulisanje tržišta</li> </ul>	3	Innotrans 2016	Nemačka 19-24 septembar 2016	Innotrans
36	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> <li>▪ Službenik interoperabilnosti</li> </ul>	2	42. Plenarni sastanak Nacionalnih autoriteta za bezbednost	Francuska ▪ 27-28 septembar 2016	ERA
37	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Službenik za regulisanje tržišta</li> </ul>	1	Predlog mera programa za reforme u ekonomiji 2017-2019 Energija, transport i telekomunikacija	Priština 19-20 oktobar 2016	MI

38	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generalni direktor</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> </ul>	2	European Network of Rail Regulatory Bodies (ENRRB), Directorate-General for Mobility and Transport	Francuska 19-22 oktobar 2016	ARAFER- DG Move
39	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja za regulisanje tržišta</li> <li>▪ Načelnik odeljenja finansija</li> </ul>	2	Finansijsko izveštavanje budžetskih organizacija i Akcioni plan za sprovođenje preporuka revizora.	Turska 21-25 oktobar 2016	
40	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke</li> </ul>	1	Zaštita ličnih podataka u javnim institucijama i preduzećima	Crna Gora 20-24 oktobar 2016	KMI
41	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja interoperabilnosti</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke</li> <li>▪ Načelnik odeljenja finansija</li> </ul>	4	Procena regulatornog uticaja i izrada koncept dokumenata	Priština 12-14 novembar 2016	IKJA & Svetska Banka
42	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke</li> <li>▪ Načelnik odeljenja za bezbednost</li> </ul>	2	Javno-privatna partnerstva Nivo I: Stupanje u JPP	Priština 16-17 novembar 2016	IKJA & MF
43	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja interoperabilnosti</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> <li>▪ Službenica pravnog odeljenja</li> </ul>	3	Zajednički okvir samoprocene (ZOS) / Common Assessment Framework (CAF)	Priština 24 - 25 novembar 2016	IKJA
44	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik odeljenja administracije</li> <li>▪ Načelnik pravnog odeljenja</li> <li>▪ Viši službenik za regulisanje tržišta</li> <li>▪ Inspektor bezbednosti</li> <li>▪ Asistent bezbednosti</li> </ul>	5	Izrada službenih dopisa, komunikacija, upravljanje i kretanje administrativnih, finansijskih dokumenata i sprovođenje elektronske nabavke na Kosovu	Bugarska 18-24 decembar 2016	LMC & ITA
45	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Odbor RAŽ-a</li> </ul>	5	Finansijsko izveštavanje budžetskih organizacija i Akcioni plan za sprovođenje preporuka revizije.	Turska decembar	CDT
46	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Načelnik divizije za nabavke</li> <li>▪ Izvršna službenica</li> </ul>	2	Škola za evropske integracije	Priština	KCSF
47	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Osoblje RAŽ-a i učesnici iz zemalja regiona</li> </ul>	18	Multi-beneficiary Workshop on Market Regulation of Railways	Priština	TAIEX-RAŽ
48	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Odbor RAŽ-a</li> </ul>	5	Poseta relevantnih institucija u železničkom sektoru Albanije	Albanija 2016	



## 4.5. Imovina

### 4.5.a. Imovina u posedu institucije

RAŽ ima u upotrebi 286 imovina u vrednosti prilikom kupovine od 106.572.95 €. Ove imovine su uglavnom vozila, kancelarijski nameštaj i tehnološka oprema. Amortizacija i procena imovine se vrši krajem svake godine u skladu sa odredbama Uredbe MF-br. 02/2013 za Upravljanje ne-finansijskom imovinom u budžetskim organizacijama i u skladu sa Uputstvom br. 01/2012 za upravljanje imovinom RAŽ-a. Prema izveštaju komisije za inventar, procena vrednosti sredstava u RAŽ-u za 2016. godinu, u skladu sa gore navedenim pravilnikom, je 23,145.86€.

### 4.5.b. Planovi za nove imovine

RAŽ, za potrebe funkcionalizacije, planira (u zavisnosti od budžetskih mogućnosti) da obezbedi stalni objekat za kancelarije. Jer sada, osim što objekat koji koristimo ne ispunjava minimalne uslove prostora za broj zaposlenih i poslove iz svog delokruga, takođe je i budžetsko opterećenje zbog zakupa koji plaća.

Drugo neophodno ulaganje jeste i snabdevanje sa opremom informativne tehnologije. Zatim, ulaganje u železnička vozila za potrebe RAŽ-a, itd.

Kancelarija RAŽ-a se nalazi u Prištini, ul. "Rrustem Statovci" br. 29. Fizički prostor RAŽ-a je 250 m<sup>2</sup>. RAŽ neprestano zahteva od Ministarstva javne uprave da se obezbedi jedan vladin objekat, jer je sadašnji objekat privatno vlasništvo i plaća se zakup od strane RAŽ-a.

## 4.6. Plate osoblja RAŽ-a

Prioritet Regulativnog autoriteta železnica Republike Kosovo je nadzor i bezbednost železničkog sektora. RAŽ obezbeđuje da se železnički saobraćaj na Kosovu sprovodi u skladu sa Zakonom o železnicama i standardima EU-a. Da bi se to postiglo, regulator Železnica Kosova ima potrebe za osobljem koje je veoma kvalifikovano i iskusno za izradu standarda, procedura, propisa i obezbeđivanje njihove primene od strane operatera kroz kontinuirano praćenje i inspekciju.



Pored toga, nivo plata osoblja RAŽ-a od osnivanja nastavlja da bude veoma nizak u odnosu na plate u železničkoj industriji i drugih nezavisnih regulatora. Osoblje RAŽ-a ne uživa nikakvu dodatnu naknadu osim osnovne plate iz konsolidovanog budžeta Republike Kosovo. Kao rezultat toga, RAŽ rizikuje da izgubi stručno osoblje upravo sada kada su ulaganja ozbiljno usmerena u ovom sektoru.

#### 4.7. Sistem upravljanja kvalitetom

##### 4.7.a. Generalno

RAŽ ima uspostavljen Sistem upravljanja kvalitetom (SUK), koji je opisan u Priručniku kvaliteta, kako bismo demonstrirali naše kapacitete na kontinuiranom ostvarivanju zadataka i ispunjavanju naših obaveza kao regulator i da bismo efikasno i efektivno delovali. Sistem upravljanja kvalitetom u RAŽ-u podržava pristup poslovnim procesima i principima sadržanim u Standardu ISO 9001:2008 i zahteva našu stalnu spremnost za poboljšanje ovog sistema. Sistem upravljanja kvalitetom je deo opšteg sistema upravljanja u RAŽ-u, kroz koji se izrađuju dokumenti i sprovodi se politika kvaliteta i poslovni procesi pružanja usluga koje ispunjavaju zahteve korisnika i zahteve Standarda ISO 9001:2008.

Ova politika se prenosi u celoj organizaciji. Upravljačke strukture su odgovorne da se uvere da svi zaposleni razumeju ovu politiku. Da bi osigurali da naša politika ostaje prikladna, ona će se proveriti najmanje jednom godišnje u jednom od naših sastanka Revizije menadžmenta.

RAŽ ima sistem koji definiše sve poslovne procese, uključujući i ključno i pomoćno upravljanje. Procesima i njihovim ostvarivanjem upravljamo kroz tačno definisanje *inputa*, nosioca procesa, vezu između procesa kao i njegov *output*. Ovo omogućava postizanje efikasnosti i efektivnosti i sinergiju poslovnog procesa. Poslovni procesi su procesi koji se direktno odnose na usluge koje nudimo. Neki od procesa se odnose na upravljanje resursima, koji služe da podrže ključne procese i poznati su kao procesi "podrška". Proces koji se odnose na procese "upravljanja" su procesi koji se brinu za posebne potrebe upravljanja ka postizanju zahteva standarda ISO 9001: 2008 i drugih zahteva koji su primenjivi za RAŽ-om kao regulatorom. Svi radni procesi su opisani u internim priručnicima RAŽ-a.

##### 4.7.b. Sistem i struktura dokumenata kvaliteta

Interni dokumenti RAŽ-a se dele na tri nivoa: Priručnik kvaliteta je dokument prvog nivoa, priručnici razvijeni u okviru organizacionih jedinica zajedno sa procesima i procedurama su dokumenti drugog nivoa, dok dokumenti trećeg



nivoa su uputstva za rad, različiti obrasci i kontrolne liste, koje iz praktičnih razloga, u RAŽ-u su postavljene kao dodaci internih priručnika.

Nivoi dokumenata razjašnjavaju hijerarhiju i referisanje u slučaju neusklađenosti između samih dokumenata. U svim slučajevima, viši nivo dokumenata preovlađuje nad onima nižeg nivoa.

#### **4.7.c. Standardi kvaliteta**

Dokumenat „ISO 9001:2008, Quality Management System – Requirements” sadrži uslove na osnovu kojih su stvorene osnove ovog priručnika i našeg sistem upravljanja kvalitetom.

#### **4.7.d. Politika kvaliteta**

Je politika Regulatornog autoriteta železnica da se uspostavi, sprovodi i održava sistem za upravljanje kvalitetom u okviru organizacije, kroz koju se obezbeđuje potpuna realizacija zadataka RAŽ-a, u cilju garantovanja bezbednog i konkurentnog železničkog okruženja u Republici Kosovo. Za nas, korisnici naših usluga su veoma važni, stoga se trudimo da obezbedimo kvalitetne usluge, mereći njihov nivo zadovoljavanja, poboljšavajući kontinuirano delotvornost i efikasnost našeg rada, prateći naš učinak u odnosu na postavljene ciljeve i promovisanjem učešća radnika u svim radnim procesima.

#### **4.7.e. Priručnik kvaliteta**

Priručnik kvaliteta je jedan od glavnih zahteva Standarda ISO 9001:2008. Svrha ovog priručnika je da se uspostavi i naglasi politika Sistema upravljanja kvalitetom u RAŽ-u. Ove politike definišu angažovanja menadžmenta za upravljanje radnjama i aktivnostima u skladu sa ISO 9001:2008. Ove politike višeg nivoa, predstavljaju planove ili protokole kako bi se osiguralo sprovođenje obaveza utvrđenih primenjivim pravnim i regulativnim okvirom, kao i da se omogući prihvatanje kvalitetnih usluga i zadovoljstvo klijenata. Na zahtev, u priručniku je opisan način na koji su u ovom autoritetu regulisane razne oblasti delovanja, uključujući i način upravljanja organizacijom, njene politike, kao i njene kapacitete i organizacione strukture.

RAŽ je stvorio takvu strukturu dokumentacije, gde je svako odeljenje RAŽ-a stvorilo jedan dokumenat, koji detaljno opisuje rad, radne procese, procedure i svu prateću dokumentaciju.

Pošto je ISO standard 9001:2008 izmenjen novim standardom ISO 9001:2015, u narednom periodu ćemo pokušati da angažujemo konsultantsku kompaniju za ažuriranje upravljanja kvalitetom od ISO 9001:2008 na verziji ISO 9001:2015 i da radimo više na primeni nove verzije i da se sertifikujemo.

## Opis oblasti koju pokriva RAŽ

### 5.1. Kratak opis oblasti koju pokriva RAŽ i poređenje sa poslednje tri godine

RAŽ je nezavisno telo koje uređuje i nadgleda železnički sektor u skladu sa važećim zakonima na Kosovu i zakonodavstvom EU-a, odgovarajući za Kosovo u ovom sektoru.

RAŽ je nezavisno telo osnovano od strane Skupštine Republike Kosova, koje je zaduženo za regulisanje, nadzor, organizovanje železničkog sektora u Republici Kosovo i deluje kao organ za: licenciranje, bezbednost, interoperabilnost i regulisanje tržišta. RAŽ pruža kvalitetne, pouzdane, transparentne i nediskriminacione usluge za železnička preduzeća i menadžera infrastrukture u železničkom sektoru u Republici Kosovo i druga ovlašćenja koja su data na osnovu Zakona br. 04/L-063 o železnicama Republike Kosovo, koji je potpuno u skladu sa važećim propisima i direktivama EU-a.

U poređenju sa prethodne tri godine, treba napomenuti da RAŽ, pošto nije institucija koja ostvaruje prihode, u finansijskom smislu nema potrebe za

poređenjem. Dok, u smislu angažovanja u obogaćivanju zakonske infrastrukture, uprkos radu i izradi više uredbi, nije bilo odluke od Odbora za njihovo usvajanje, jer Odbor nije bio funkcionalan od marta 2014. Sve do kraja oktobra 2017. godine. Prema tome, i ova tačka kao jedna od ključnih tačaka angažovanja RAŽ-a, ne može biti predmet poređenja u ovom trenutku.

## 5.2. Planiranje i realizacija rada u 2016. godini

Plan rada služi za koordiniranje aktivnosti RAŽ-a i njegovih dotičnih odeljenja, kako bi se omogućilo efikasno i blagovremeno ispunjenje postavljenih ciljeva. Plan rada je sačinjen u takvom obliku koji može da identifikuje potrebne godišnje ciljeve za ispunjavanje zakonskih obaveza, koje se sastavljaju na nivou uprave. Prioritetni i operativni ciljevi postavljeni ovim planom su u skladu sa misijom RAŽ-a i odgovornosti RAŽ-a utvrđeni Zakonom o železnicama Kosova. Realizaciju godišnjeg plana rada pregleda uprava RAŽ-a.

Plan rada za 2016. godinu i njegova realizacija je prikazana u tabelarnom obliku.

Tabela 18: Planiranje rada za 2016. godinu i realizacija

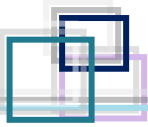
REALIZACIJA PLANA RADA ZA 2016. GODINU							
Planirane aktivnosti		Period				Status	Završeno U procesu Nezavršeno
		K I	K II	K III	K IV		
1	Uredba o zajedničkim metodama bezbednosti,				KIV	U procesu	
2	Okončanje nacrtu uredbe „Železnički podsistemi i osnovni zahtevi”				KIV	U procesu	
3	Priprema godišnjih finansijskih izveštaja na osnovu ZUJFO-a	KI				Završeno	
4	Uredba o izveštavanju i praćenju železničkog tržišta				KIV	U procesu	
5	Priprema i izrada neophodnih podzakonskih akata RAŽ-a prema Zakonu o železnicama i u skladu sa principima Direktive EU-a	KI	KII	KIII	KIV	U procesu	
6	Razmatranje prijava za licence mašinovođa i prijava za licence za rad postojećih i novih kompanija		KII	KIII		Završeno	
7	Inspekcija licenciranih mašinovođa i pripremanje izveštaja o inspekciji mašinovođa	KI	K II	KIII	KIV	Završeno	

8	Nacionalni propisi bezbednosti					E papërfunduar
9	Razmatranje prijave za sertifikate/ovlašćenja, ovlašćenja za uvođenje u rad za postojeće i nove kompanije	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
10	Nadzor nad primenom preporuka od inspekcije vozila i železničke infrastrukture tokom 2015. godine	K I	KII	KIII	KIV	Završeno
11	Nadzor nad sprovođenjem inspekcije železničke infrastrukture nakon dostavljanja izveštaja sa preporukama za 2015. godinu	Ki	KII	KIII	KIV	Završeno
14	Registracija vozila za održavanje nakon dobijanja ovlašćenja za stavljanje u funkciju	K I	K II	K III	K IV	Završeno
15	Razmatranje žalbi o železničkom tržištu u prevozu robe, kao i o pravima putnika				KIV	Završeno
16	Praćenje sporazuma o kompenzaciji "Obaveza javnih usluga"	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
17	Praćenje i kontrolisanje "Sporazuma o pristupu" potpisanim između d. d. Infrakos, i d. d. Trainkos,	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
18	Saradnja i koordinacija svih potpisanih sporazuma sa domaćim i međunarodnim regulatorima, posebno sa IRG-Rail Evrope				K IV	Završeno
19	Priprema godišnjih izmirenja, kao i priprema i dostavljanje budžetskog cirkulara	KI	KII	K III	K IV	Završeno
20	Razvoj i upravljanje procedurama nabavke za sve potrebe RAŽ-a, prema planiranju nabavke	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
21	Ažuriranje registra licenciranih mašinovođa	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
22	Pripremanje brošure za nivoe prelaza				KIV	U procesu
23	Uredba o prihodima i kaznama				KIV	U procesu
24	Praćenje učinka bezbednosti za MI i NH		KII	KIII	KIV	Završeno
25	Nadzor nad sprovođenjem SMS-a, sistema upravljanja bezbednošću-Infrakos-Trainkos	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
26	Uredba o zajedničkim ciljevima bezbednosti					Nezavršeno
27	Okončanje tehničkih specifikacija interoperabilnosti za infrastrukturu 2011/275/EU				KIV	U procesu
28	Tehničke specifikacije za interoperabilnost „Funkcionisanje i upravljanje saobraćajem” za železnice				KIV	U procesu
29	Izrada dokumenta, "Pravilnik za mašinovođe"		KII	KIII	KIV	U procesu
30	Izrada dokumenta "Knjiga puteva"					U procesu
31	Praćenje železničkog tržišta na Kosovu i izrada izveštaja praćenja železničkog tržišta	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
32	Inspekcija svih nivoa prelaza i procena parametara bezbednosti	KI	KII	KIII	KIV	Završeno

33	Uredba o ovlaštenju za uvođenje u službi infrastrukture				KIV	U procesu
34	Inspekcija železničke infrastrukture		KII	KIII	KIV	Završeno
35	Osiguranje da su naknade postavljene od strane menadžera infrastrukture transparentne i ne diskriminacione	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
36	Izrada godišnjeg izveštaja o bezbednosti			KIII		Završeno
37	Inspekcija signalizacije u svim postojećim linijama koje su u funkciji i procena parametara bezbednosti		KII	KIII	KIV	Završeno
38	Navođenje ugovornih sporazuma za funkcionisanje i održavanje železničkih kompanija sa kompanijama unutar i van zemlje,	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
39	Nadzor izdatih licenci TRAINKOS-a, NFRAKOS-a, RAILTRANS-a od RAŽ-a, posebno osiguranja kompanija,	KI	KII	KIII	KIV	Završeno
40	Inspekcija vozila i procena parametara bezbednosti			KIII	KIV	Završeno
41					KIV	Završeno
42	Izrada izveštaja inspekcija i njihovo dostavljanje Infrakos-u i Trainkos-u					Nezavršeno
43	Obeležavanje VKM-a na evropskom broju na vozilima INFRAKOS-a, TRAINKOS-a i FERONIKEL-a				KIV	Završeno
44	Inspekcija nacionalnog registra vozila (usklađenost funkcionalnih vozila sa nacionalnim registrom vozila),				KIV	Završeno

## Aktivnosti van planiranja tokom 2016. godine

Br.	Aktivnost	Opšte objašnjenje
1	Vozila sa nedefinisanim vlasništvom	Registracija i inspekcija vozila sa nedefinisanim vlasništvom je vršena od strane radne grupe u okviru RAŽ TRAINKOS-INFRAKOS. Registracija koja je obuhvatala modifikacije registra 2015. Za vozila sa nedefinisanim vlasništvom je vršena dana: 17. 6. 2016. Proces inspekcije vozila sa nedefinisanim vlasništvom počeo je dana: 28. 6. 2016. i trajao je ukupno dvanaest dana tokom četiri meseca i završio se dana: 14. 9. 2016. Konačni izveštaj o ovoj inspekciji je dostavljen Skupštini, MI, MER, itd.



### 5.3. Aktivnosti ŽAR-a za poboljšanje/ praćenje oblasti delovanja

- Nadgledanje železničkog tržišta;
- Unapređenje u pogledu bezbednosti železnice, putem inspekcija i davanja preporuka;
- Ispunjavanje pravnog okvira podzakonskim aktima za usklađivanje sa evropskim direktivama
- Licenciranje mašinovođa, izdavanje sertifikata bezbednosti za ŽP, itd.

### 5.4. Izazovi izveštajne godine i planiranje za narednu godinu

- Priprema i sprovođenje tehničkih specifikacija za interoperabilnost;
- Nadzor procesa stručne pripreme mašinovođa;
- Ispunjavanje pravnog okvira sa podzakonskim aktima od strane RAŽ-a, MI-a; i evropskih direktiva
- Izmena\ dopuna zakona o KŽ-u kao i prilagođavanje sa potrebama i praktičnim zahtevima;



## Rad tokom izveštajne godine

### 2.1. ODELJENJE ZA LICENCIRANJE

#### 6.1.1. Obaveze i odgovornosti

Na osnovu Zakona o železnicama Kosova br. 04/L-063, Odeljenje za licenciranje je odgovorno za:

- | Licenciranje menadžera infrastrukture
- | Licenciranje železničkih preduzeća
- | Licenciranje mašinovođa, i
- | Izmenu, suspenziju i oduzimanje izdatih licenci.

#### 6.1.2. Aktivnosti odeljenja za licenciranje

Tokom 2016. godine, Odeljenje za licenciranje u okviru Regulativnog autoriteta železnica, na osnovu Zakona o železnicama, podzakonskih akata kao i godišnjeg plana o radu, imala je nekoliko prioriteta, kao što su: razmatranje novih prijava za licenciranje mašinovođa, praćenje izdatih dozvola za menadžera infrastrukture i železnička preduzeća, odgovor na zahteve za nove licence, kao i inspekcija i praćenje licenciranih mašinovođa od strane RAŽ.

Odeljenje za licenciranje, u cilju ispunjavanja ovih ciljeva, izradilo je konkretnu agendu za njihovu realizaciju tokom 2016. godine.

##### 6.1.2.1. Liberalizacija tržišta

Uzimajući u obzir činjenicu da je Zakon o kosovskim železnicama liberalizovao železničko tržište u Republici Kosovo, tokom 2016. godine imali smo dve različite kompanije, jednu domaću i jednu međunarodnu zainteresovane za dobijanje dozvole i drugu relevantnu dokumentaciju za poslovanje na Kosovu.

Dana 21.01.2016 u Regulativnom autoritetu železnica dočekali smo na sastanak predstavnike kompanije Top logistic, koji su bili zainteresovani da se informišu o uslovima za licenciranje za železnički transport robe. Na ovom sastanku, mi kao RAŽ, u kratkim crtama smo objasnili ulogu i misiju RAŽ-a, i dali smo





odgovarajuće informacije o tome kako je ovo pitanje regulisano sa strane pravnog aspekta. Takođe smo ih obavestili o procedurama i zakonskim rokovima, uključujući i neophodne uslove koji moraju biti ispunjeni da bi bili opremljeni sa licencom. Nakon dobijanja potrebne informacije zajedno sa uslovima koje zakon i podzakonske akti traže da bi bili opremljeni sa licencom, ova kompanija nije dalje izrazila interesovanje da formalno aplicira za licencu.

Takođe, tokom 2016. godine, imali smo interesovanje za priznavanje Evropske licence od strane češke firme Loko Trans.<sup>1</sup> Na dan 09.05.2016 održali smo sastanak sa predstavnicima železničke kompanije Loko Trans u Regulativni Autoritet Železnica. Predstavnici Loko Trans-a bili su zainteresovani da znaju procedure i zakonske uslove za licenciranje za transport robe, posebno procedure i zakonske kriterijume za priznavanje evropske licence u železničkom saobraćaju. Sa naše strane date su sve potrebne informacije, na osnovu Zakona o železnicama Kosova, Administrativnog uputstva 02/2012 i Uredbe za licenciranje 01/2012. S obzirom da je kompanija Loko trans izrazila interesovanje za priznavanje licence, mi kao RAŽ obavestili smo ih da ovo ovlašćenje nema autoritet već Ministarstvo za infrastrukturu. Član 10, stav 4. Zakona o železnicama jasno propisuje da priznavanje licenci u železničkom saobraćaju je u nadležnosti ovog Ministarstva.<sup>2</sup> Na osnovu preporuke RAŽ, predstavnici kompanija Loko Trans izrazili su zainteresovanost u Ministarstvu infrastrukture o priznavanju Evropske licence. Ministarstvo kroz kratak odgovor od 30.08.2016 izjavio je da RAŽ, je nadležan za licence u železničkom sektoru. Na dan 20.09.2016 kompanija Loko Trans zatražila od RAŽ-a pojašnjene o procedurama i nadležnoj instituciji za priznavanje evropske licence. Nakon razmatranja ovog zahteva, zajedno sa odgovorom Ministarstva za infrastrukturu, na dan 10.10.2016 RAŽ je dao sledeći odgovor:

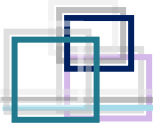
„Nakon prijema zahteva od Loko Transa za pojašnjene procedura i instituciji odlučivanja za priznavanje licenci i odeljka A sertifikata o bezbednosti, RAŽ je pažljivo analizirao vaš zahtev i došao do ovog zaključaka:

Prvo, ni Zakon o železnicama Kosova br. 04 /L-063 niti administrativna uputstva Br. 02/2012 nisu jasno definisali kriterijume za priznavanje licence i Odeljka A

---

<sup>1</sup> Loko Tran je železničko preduzeće iz Republike Češke. Ovo preduzeće je aktivno i u Slovačkoj, a posluje i u nekoliko evropskih zemalja a i šire. Takođe, ima svoj ogranak registrovan i u Republici Kosovo, na osnovu spisa ove zadnje pomenute koje je poslala u RAŽ

<sup>2</sup> Član 10.4: “Nakon konsultacija sa organom za licenciranje i zainteresovanim stranama, Ministarstvo može se složiti sa ministarstvima iz drugih zemalja o uzajamnom priznavanju izdatih licenci za železnički sektor.”



sertifikata o bezbednosti, samo su dali jednu takvu mogućnost da ova dva dokumenta budu važeća i na Kosovu, ukoliko su u skladu sa zakonima Kosova.

Drugo, jedina zakonska odredba koja se odnosi na nadležne institucije za priznavanje licence je član 10, stav 4. Zakona o železnicama, koji kaže: *Nakon konsultacije sa organom za licenciranje i zainteresovane strane, Ministarstvo može da se složi sa ministarstvima drugih zemalja za obostrano priznavanje izdatih licenca za železnički sektor.* Iz ove navedene zakonske odredbe, jasno se vidi da je dužnost i odgovornost Ministarstva za priznavanje ili ne priznavanje licenci u železničkom sektoru izdatih od strane država članica EU-a ili bilo koje druge zemlje. Shodno tome, određivanje kriterijuma i procedura priznavanja licenca spada na ovu instituciju.

Treće, Zakon o kosovskim železnicama dao je određene zadatke organu za licenciranje, koji su definisani u članu 22, stav 1, koje se bave izdavanjem, izmenom, suspenzijom i oduzimanjem licenci. Takođe, članom 92. na isti način se ističe da je organ za licenciranje prema potrebi vrši izdavanje, izmenu, suspenziju i oduzimanje licence. Međutim, nigde se ne spominje ili se daje obaveza i odgovornost za organ licenciranja od navedenog zakona, za priznavanje licenci. Naravno nije data takva odgovornost organu za licenciranje, jer je ista data Ministarstvu na osnovu člana 10, stav 4. Šta više, RAŽ godinama je uspostavio procedure za licenciranje, uključujući i obrazce za apliciranje za nove licence, ali nijedan korak nije preduzet u tom pravcu u odnosu na priznavanje licenci, zbog činjenice je da to nije bila njena zakonska nadležnost.

Četvrto, Administrativno uputstvo Br. 02/2012 o licenciranje železničkih preduzeća i njegove odredbe, treba da se vidi i relevantna su samo u smislu člana 10. stav 4. Zakona o železnicama, koje se odnose na konsultacije između Ministarstva, RAŽ i zainteresovanih strana za priznavanje ili ne priznavanje licenci. RAŽ je spreman da pruži konsultacije i saradnju u svakom trenutku, ako se to zatraži od strane Ministarstva. Ali na kraju ostaje Ministarstvu, da nakon konsultacija sa organom za licenciranje i drugih stranaka, kao što je određeno zakonom, da odluči za priznavanje ili ne priznavanje licence za koje se traži priznavanje.

Nakon ovog objašnjenja, održali smo zajedničke sastanke između Ministarstva za infrastrukturu, Regulatornog autoriteta za železnice i predstavnika Loko Trans-a, gde nakon razgovora sve stranke su se složile da zahtev za priznavanje mora da se uradi u Ministarstvo, u skladu sa članom 10. stav 4. Zakona.



### 6.1.2.2. Licenciranje mašinovođa

Tokom 2016. godine Odeljenje za licenciranje primilo je nekoliko prijave za licenciranje mašinovođa, za koje je odlučeno na osnovu odredaba Zakona o železnicama i Uredbe o licenciranju mašinovođa. Konkretno, u RAŽ-u dana 02.10.2016 od Trainkos-a smo primili prijave sa zahtevom za licenciranje jednog mašinovođe. Razmatranje prijave od strane RAŽ-a urađeno je u skladu sa procedurama i zakonskim zahtevima na snazi, predviđena Zakonom o železnicama Kosova i Uredbe o licenciranju mašinovođa Br. 02/2013. RAŽ tokom razmatranje aplikacija je fokusiran na uslovima koje Zakon i Uredba obavezuje da jedan mašinovođa ispuni kako bi dobio licencu. Ovi uslovi su bili: sertifikat mašinovođe izdat od strane železničkog preduzeća, medicinski pregled u skladu sa zahtevima predviđenim Zakonom i Uredbom Br. 02/2013 o licenciranju mašinovođa i školske kvalifikacije. Na osnovu priložene dokumentacije od strane Trainkos-a, mašinovođa je ispunio osnovne kriterijume za dobijanje licence za mašinovođu. Takođe, RAŽ na dan 31.08.2016 od Railtrans-a je primio prijavu sa zahtevom za licenciranje mašinovođe (dva mašinovođe). Slično, kao gore navedena prijava takođe i prijava Railtrans-a od strane RAŽ je razmatrane u skladu sa procedurama i zakonskim zahtevima na snazi, kako je predviđeno Zakonom o železnicama Kosova i Uredbom o licenciranju mašinovođa br. 02/2013. Na osnovu dokumentacije dostavljene od Railtrans-a, mašinovođe su ispunili osnovne kriterijume za dobijanje licence za mašinovođe.

**Tabela 2:** Prijave mašinovođa u 2016. godinu

Licence mašinovođa	Prijave	Izdate	Odbijene	Oduzete	Godina
Trainkos	1	1	0	0	2016.
Railtrans	2	2	0	0	2016.



### 6.1.2.3. Inspekcija mašinovođa

Među planiranim aktivnostima za 2016. Godinu, bila je i inspekcija mašinovođa koji upravljaju vozovima unutar teritorije Republike Kosova. Cilj ovih inspekcija bila je provera, ukoliko vozovima na Kosovu upravljaju samo licencirane mašinovođe. Od svih inspekcija koje su vršene tokom 2016. Godine, uključujući i železničke pruge Priština-Peć, Kosovo Polje-Elez Han itd, pokazalo se da vozovima upravljaju licencirane mašinovođe od strane RAŽ-a. Dodatna aktivnost koja se odnosi na mašinovođe, a koja je realizovana tokom 2016. godine je dobijanje periodičnih lekarskih izveštaja za mašinovođe starije od 55 godina. Na osnovu Uredbe o licenciranju mašinovođa, svaki mašinovođa starijih od 55 godina treba svake godine da donosi u RAŽ lekarski izveštaj kroz koje dokazuju njihovo zdravstveno stanje.

### 6.1.2.4. Registar licenci

Zakon o železnicama Kosova, član 10.3, 23.4 i 92.23 obavezuje Odeljenje za izdavanje licenca da kreira i ažurira registar železničkih preduzeća i menadžera infrastrukture licenciranih u Republici Kosovo, i da ovaj registar bude objavljen na internet stranici RAŽ-a. Odeljenje za licenciranje je kreiralo i ažuriralo registar železničkih preduzeća i menadžera infrastrukture licenciranih u Republici Kosovo. Na taj način, ispoštovan je zakon o železnicama Kosova i takođe svako fizičko ili pravno lice koje ima potrebu ili interes za informacije u sektoru železnica Kosova. Odeljenje za izdavanje licence je posvetilo dodatnu pažnju tokom stvaranja pomenutog registra. U početku, ovaj registar ne sadrži poverljive podatke licenciranih subjekata, koji se mogu zloupotrebiti od poslovnih rivala i u skladu je sa međunarodnim standardima koji se koriste za ovu vrstu registara.

Tabela 3: Registar licenci

Br	Naziv i adresa preduzeća	Br. licence	Datum izdavanja licence	Vrste usluga	Teritorija	Rok licence od:	Primebne
1	TRAINKOS a. d. Sheshi i Lirisë b. b 12 000 Kosovo Polje	KS 01/2012 0001	15.11.2012	Rad sa vozovima	Republika Kosovo	15.11.2012	
2	IINFRAKOS a. d. Sheshi i Lirisë b. b 12 000 Kosovo Polje	KS 02/2012 0001	15.11.2012	Menadžer za infrastrukturu	Republika Kosovo	15.11.2012	
3	Railtrans LLC Dardania BL9 LB4 b.b 10 000 Priština	KS 01/2014 0001	10.03.2014	Rad sa vozovima za železnički transport robe	Republika Kosovo	11.12.2015	

#### 6.1.2.5. Nadgledanje licenci

Zadatak Odeljenja za licenciranje je da preispita validnost izdatih licenci na redovnoj osnovi, najmanje svakih pet (5) godina, osiguravajući se na taj način da licencirana železnička preduzeća i menadžeri infrastrukture ispunjavaju obaveze predviđene zakonom za železnice Kosova. Odeljenje za licenciranje, tokom 2016. godine, nadgledao je izdate licence, u skladu sa važećim zakonskim odredbama. Uglavnom, nadgledanje licenca za 2016. godinu, slično kao i prethodnih godina, fokusirano je na adekvatnom obezbeđivanju prema trećim licima licenciranih subjekata. Na ovaj način mi smo tražili od železničkih preduzeća i menadžera infrastrukture da se njihove polisa osiguranja obnavljaju, jer one su sa rokom od jedne (1) godine. Ovaj naš zahtev, istovremeno i zakonska obaveza je ispunjena od strane kompanija koje su licencirane za upravljanje u železničkom sektoru u Republici Kosovo. Na ovaj način, Odeljenje za licenciranje je posvećeno preciznom sprovođenju zakona o železnicama Kosova i da u slučaju bilo koje nesreće železničko preduzeće i menadžer infrastrukture budu pokriveni odgovarajućim osiguranjem.



## 6.2. PRAVNO ODELJENJE

### 6.2.1. Obaveze i odgovornosti Pravnog odeljenja

Osnovne obaveze i odgovornosti pravnog odeljenja su:

- | Podrška svim odeljenjima RAŽ-a u pravnim pitanjima,
- | Provera pravnih dokumenata izdatih od strane RAŽ-a,
- | Učešće u raznim radnim grupama u izradi primarnog i sekundarnog zakonodavstva u sektoru železničkog transporta,
- | Izrada podzakonskih akata u okviru RAŽ-a, imajući u obzir zakonodavstvo EU u određenoj oblasti, onda kada je potrebno i moguće,
- | Predstavljanje RAŽ-a u sudskim sporovima, itd.

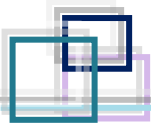
### 6.2.2. Aktivnosti pravnog odeljenja

Pravno odeljenje tokom 2016. godine završio nacrt Uredbu o porezima i kazne RAŽ-a. Ova nacrt Uredba prošla je sve faze konsultacija u okviru institucije i javnih konsultacija sa zainteresovanim stranama. Što se tiče nacrta uredbe koja je gore pomenuta, u predviđenom zakonskom roku za zainteresovane strane, INFRAKOS je dao neke komentare i takođe zatražio sastanak. Uzimajući u obzir zahtev Infrakos-a za konsultativni sastanak o nacrtu Uredbe, takav sastanak održali smo dana 22.04.2016, kao deo konsultativnog procesa. Na ovom sastanku koji je organizovao RAŽ, predstavnici Infrakosa-a pokrenuli su kao zabrinutost velike poreze predviđene nacrt Uredbom, sa posebnim osvrtom u delu bezbednosti i navedene kazne u Aneksu II, naročito deo za fizička lica. Tokom 2016. godine ova nacrt Uredba nije prosleđena na usvajanje zbog činjenice da nije bio Nadzorni odbor RAŽ-a, kao nadležni organ za odobravanje podzakonskih akata RAŽ-a. Budući da je odbor imenovan krajem 2016. godine i počeo je sa radom, ova nacrt Uredba poslata je Odboru za konsultacije i odobrenje.

Takođe kao pravno odeljenje tokom 2016. godine pripremili smo zakonski okvir za RAŽ, čiji je cilj bio odraz stvarnog stanja o važećim podzakonskim aktima, koji su izrađeni i podzakonskim aktima koji se očekuju da budu izrađeni. Deo ovog pravnog okvira je takođe bio i spisak sa specifičnim podzakonskim aktima koji bi trebalo da budu usvojeni u skladu sa prioritetima i izrada onih koji nisu pripremljeni. U ovoj tački vredi pomenuti činjenicu da smo imali veoma veliki izazov koji se odrazio i u radu RAŽ-a u pogledu usvajanja podzakonskih akata, jer je bio sukob nadležnosti između dve institucije, koja ima pravo i dužnost da donese podzakonske akte. RAŽ uvek je insistirao da za oblasti koje pokriva i koje su: licenciranje, bezbednost, regulacija tržišta i interoperabilnost je dužnost i odgovornost RAŽ-a, na osnovu člana 38.2 Zakona o Železnicama Kosova.

Slično kao i prethodnih godina, Pravno odeljenje je bila angažovana u aktivnostima RAŽ-a, koje se odnose na proces evropskih integracija Republike Kosova. Ove aktivnosti su uglavnom fokusirani na:

- Izrada tromesečnih izveštaja o sprovođenju Nacionalnog plana za Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju. Obaveze koje su predviđene ovim sporazumom na putu Kosova ka evropskim integracijama;
- Priprema i podnošenje narativa o sastanku PDSP-a u Briselu u Evropskoj komisiji, za direktno izveštavanje za železnički sektor Republike Kosovo;
- Popunjavanje potrebne dokumentacije koja se odnosi na Bečki samit za preduzimanje blagih mera u železničkom sektoru u istočnoj Evropi, u čijem sastavu je i Republika Kosovo. Sa posebnim naglaskom objasnili smo pravni osnov i procedure za priznavanje licence za železnička preduzeća, menadžera infrastrukture i mašinovođe. To je zato što se to traži da se izveštava na Bečkom samitu;
- Priprema narativa zajedno sa propratnim delatnostima za 2016. godinu u okviru procesa integracije, predviđeno Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju između Kosova i Evropske unije.



- Takođe smo koordinirali i nadgledali kratkoročne zakonske mere za 2016. godinu predviđene matricom 2016. godine, gde je tako nešto učinjeno u potpunoj koordinaciji sa Ministarstvom za integracije i Evropskom komisijom.
- Tokom cele 2016. godine bili smo u kontaktu i direktno angažovani u vezi sa aktivnostima i zahtevima SEETO-a za železnički sektor u Jugoistočnoj Evropi.

Još jedna važna aktivnost za pravno Odeljenje tokom 2016. godine bila je realizacija, komentarisanje i pružanje pravnih saveta o nacrtu Uredbe drugih stručnih odeljenja u okviru RAŽ-a. Među nacrt uredbama koje su analizirane i komentarisane tokom 2016. godine bile su:

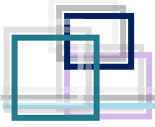
- Nacrt Uredba za izveštavanje za nadgledanje tržišta;
- Nacrt Uredbe o zajedničkim bezbednostnim metodama (CSM) o proceni i izračunavanje rizika; kao i
- Nacrt Uredba za izgradnju, poboljšanje, renoviranje, ocenjivanje usaglašenosti i ovlašćenje za stavljanje u funkciju železničkog vozila.

Pravno odeljenje tokom 2016. godine pažljivo je posmatralo sprovođenje sledećih podzakonskih akata koje je RAŽ doneo u prethodnim godinama, kao što s:

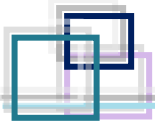
- Administrativno Uputstvo Br. 02/2012 o licenciranju železničkih preduzeća
- Administrativno Uputstvo Br. 03/2012 o licenciranju menadžera infrastrukture;
- Administrativno Uputstvo Br. 04/2012 o izdavanju sertifikata i ovlašćenja bezbednosti za železnička preduzeća i železničkih menadžera infrastrukture
- Uredba Br. 01/2012 za licenciranje menadžera i železničkih preduzeća;
- Uredba Br. 03/2012 za sertifikat bezbednosti;
- Uredba Br. 04/2012 za ovlašćenje bezbednosti;
- Uredba Br. 05/2012 za nacionalni registar železničkih vozila;
- Uredba Br. 06/2012 za registraciju infrastrukture;
- Uredba 01/2013 za pregled mreže; i
- Uredba 02/2013 za licenciranje mašinovođa.

Pravna služba će nastaviti maksimalnu posvećenost da obezbedi zakonitost u sprovođenju svih podzakonskim akata donetih od strane RAŽ-a, tako da železnički sektor u Republici Kosovo da se reguliše i nadgleda u skladu sa





regionalnim najboljim praksama onima iz Evropske unije. Za 2017. godinu predvideli smo jednu konkretnu i dinamičnu agendu u izradi i donošenje podzakonska akata neophodnih za regulaciju i nadgledanje železničkog sektora od strane RAŽ-a. Takva stvar bi bila moguća, jer odbor RAŽ-a, kao nadležni organ za izdavanje podzakonske akte je funkcionalan.



### 6.3. ODELJENJE ZA BEZBEDNOST

Godišnji izveštaj o radu predstavljen u nastavku je peti izveštaj po redu izrađen od Odeljenja za bezbednost. Izveštaj predstavlja aktivnosti i glavna dostignuća tokom 2016. godine.

Odeljenje železničke bezbednosti na osnovu zakona br. 04/L-063 član 20, za železnice u Republici Kosovo i evropske direktive br. 2004/49/EC član 18. odgovorni organ za železničku bezbednost odnosno Odeljenje za bezbednost ima zadatak da pripremi godišnji izveštaj o radu odeljenja, gde se opisuju glavne aktivnosti i dostignuća tokom prethodne godine.

#### 6.3.1. Obaveze i odgovornosti

Prema Zakonu o železnicama br. 04/L-06, odeljenje za bezbednost je odgovorno za:

- | Ovlašćenje za stavljanje u službu strukturalnih pod-sistema,
- | Nadgledanje, ukoliko su komponente interoperabilnosti železničkih pod-sistema u skladu sa osnovnim zahtevima zahtevanih od direktiva za interoperabilnost,
- | Ovlašćenje uvođenja u rad ostali železničkih vozila,
- | Izdavanje, obnavljanje, dopuna i oduzimanje sertifikata/ovlašćenja za bezbednost,
- | Praćenje, promovisanje, sprovođenje i po potrebi davanje predloga za razvoj bliskih radnih odnosa sa ministarstvom i drugim učesnicima tržišta,
- | Nadgledanje da li su registrovana železnička sredstva i da li informacija koja se odnosi na bezbednost u nacionalnom registru je ažurirana,
- | Nadgledanje da li se redovno održava i ažurira registar radnika železničkih vozila,
- | Nadgledanje da li se redovno održava i ažurira registar infrastrukture;



### 6.3.2. Aktivnosti odeljenja za bezbednost

Odeljenje za bezbednost svoj rad i aktivnost tokom prethodne godine bazirao je na godišnji plana koji je pripremljen od naše strane, ovaj plan je fokusiran na nekoliko glavnih stubova koji su bili:

- Priprema jednog dela sekundarnog zakonodavstva (podzakonskih akata);
- Razmatranje prijave za izdavanje sertifikata bezbednosti za privatnog operatera;
- Organizovanje ekspertske misije za razmatranje prijave za sertifikat bezbednosti kompanije Railtrans;
- Razmatranje prijave za davanje ovlašćenja za uvođenje u funkciju železničkih vozila kompanija Infrakos, Trainkos i Railtrans;
- Organizovanje ekspertske misije za procedure davanja ovlašćenja za uvođenje u funkciju železničkih vozila i infrastrukture;
- Priprema godišnjeg izveštaja o bezbednosti za 2015. godinu;
- Inspekcija železničke infrastrukture pod upravom Infrakos-a;
- Inspekcija železničkih vozila pod upravom Infrakos-a;
- Inspekcija železničkih vozila pod upravom Tainkos-a;
- Inspekcija železničkih vozila pod upravom Ferronikeli-a;
- Učešće u obukama organizovanim od strane domaćih institucija i evropskih partnera;

#### 6.3.2.1. Priprema godišnjeg izvještaja o radu

Na osnovu Zakona Br. 04/L-063, o železnicama u Republici Kosovo, člana 20. stav 1 kaže: Odgovorni organ za železničku bezbednosti treba da sastavlja godišnji izveštaj o bezbednosti koji predstavlja RAŽ-u.

U Izveštaja o radu za prethodnu godinu mi smo obuhvatili skoro sve aktivnosti koje su preduzete od strane Odeljenja za bezbednost, ove aktivnosti su predviđene planom rada za godinu za koju se izveštavao.



### 6.3.2.2. Priprema jednog dela sekundarnog zakonodavstva

Drugi zadatak koji smo pokušali da u značajnoj meri ispunimo je priprema i jednog dela sekundarnog zakonodavstva (podzakonskih akata) tokom izveštajnog perioda. Tokom ovog vremena mi na osnovu naših prioriteta uspeali smo da pripremimo dve nacrt uredbe za koje smo smatrali da su važne za funkcionisanje železničkog sektora na Kosovu. Ove dve uredbe spremne su za odobrenje od strane Nadzornog odbora RAŽ-a.

1. Nacrt Uredba Br. xx/2016 Uredba o izgradnji, poboljšanju, renoviranju, procenjivanju usaglašenosti i odobrenja za stavljanje u funkciju železničkog vozila, i
2. Nacrt Uredba Br. xx/2016, Zajedničke metode bezbednosti (ZMB), za ocenjivanje i izračunavanje opasnosti.

Što se tiče izrade uredbe o pravilima nacionalne bezbednosti, bio je zahtev poslednjeg sastanka koji je održan u Evropskoj uniji Agencija za železnice, da prvo oni razmatraju sve uredbe koje su korišćene u bivšoj Jugoslaviji, na osnovu toga da se formira jedna radna grupa iz svih zemalja IPA u cilju pripreme propisa nacionalne bezbednosti koje će važiti za sve zemlje uključene u program IPA, to iz razloga što i uredbe koje su u upotrebi u ovim zemljama su otprilike iste.

### 6.3.2.3. Razmatranje zahteva za izdavanje sertifikata bezbednosti za privatnog operatera Railtrans i za organizaciju misije eksperta za razmatranje zahteva za sertifikat bezbednosti kompanije Railtrans

Jedna od stavki agende predviđene za prošlu godinu bilo je i razmatranje zahteva za dobijanje sertifikata bezbednosti od strane železničkih preduzeća koja poseduju važeću dozvolu izdatu od strane Odeljenja za licenciranje. Pošto je ovaj proces trajao duže nego što je predviđeno Zakonom br. 04/L-063 i Uredbom br. 02/2012, smatramo neophodnim da objasnimo razlog kašnjenja u izdavanju sertifikata bezbednosti dela A i B kompaniji Railtrans. Železničko preduzeće za prevoz robe Railtrans dana: 02.02.2016 pri Regulativnom Autoritetu Železnica podnelo je zahtev za sertifikat bezbednosti, dela A i B.

*Railtrans D.O.O, dana: 02.02.2016 podnelo je zahtev za Sertifikat bezbednosti dela A i B*

Kompanija Railtrans u cilju pripreme dokumentacije za dobijanje sertifikata bezbednosti, dela A i B, pre podnošenje zahteva za sertifikat bezbednosti je održala nekoliko prethodnih sastanaka sa Odeljenjem za bezbednost. Ovi sastanci su održani u RAŽ-u dana: 08.01.2016, 18.01.2016 i 01.02.2016, na kojima su predstavniku Railtrans-a data sva obaveštenja o celokupnoj potrebnoj dokumentaciji koju treba priložiti uz zahtev za dobijanje sertifikata bezbednosti.

Na osnovu Zakona br. 04/L-063 o Kosovskim železnicama, i Uredbi RAŽ-a br. 02/2012, o Kriterijumima za izdavanje sertifikata bezbednosti kao i Evropskoj Direktivi br. 2004/49/EU o Železničkoj bezbednosti, Odeljenje za bezbednost počelo je sa razmatranjem dostavljene dokumentacije od strane železničke kompanije Railtrans.

Smatrajući ovaj zahtev veoma značajnim i osetljivim pitanjem, i pošto smo po prvi put dobili zahtev od jednog privatnog operatera, ocenili smo da bi bilo neophodno da se šalje zahtev TAIEX-u za slanje jednog eksperta koji bi nam pomogao u proceni ovog zahteva.

Dana 10.02.2016, načelnik odeljenja za bezbednost je poslao zvanični zahtev TAIEX-u, o obezbeđivanju jednog eksperta iz Evropske Unije koji bi pomogao tokom procesa procene dokumentacije, u cilju eliminisanja mogućih grešaka, takođe smo zatražili da na kraju procesa dobijemo preporuku od eksperta o zahtevu privatnog operatera.



TAIEX Expert Mission on Evaluation of Certificate Application for a New Entrant

Uvidevši osetljivost zahteva i potrebu za procenu u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu, i onim evropskim, Evropska Komisija u kratkom roku od (15 dana) je procenila i odlučila da podrži zahtev Odeljenja za bezbednost i dana: 24.02.2016 dobili smo potvrdu o tome da je naš zahtev prihvaćen.

Nakon nekoliko napora TAIEX-a da obezbedi eksperta kojeg smo mi zatražili, dana: 04.05.2016 dobili smo potvrdu da će doći jedan ekspert iz Velike Britanije, odnosno iz ORR-a (Office of Rail & Road). Nakon nekoliko pokušaja i razgovora

sa ekspertom iz ORR-a, uspele smo da nađemo odgovarajući datum za eksperta, i predloženo je da to bude 6. i 7. juna 2016. godine.

U gore navedenim datumima smo obezbedili eksperta is ORR (Russell Keir ), sa kojim smo dva dana redom analizirali zahtev privatnog operater Railtrans. Na

Dana: 09.06.2016, Nacrt Odluka o dobijanju  
Sertifikata bezbednosti dela A i B

kraju drugog dana i nakon detaljne analize zahteva za sertifikat bezbednosti, došli smo do zaključka da je

privatni operater ispunio uslove za dobijanje sertifikata bezbednosti dela A i B, ali koji su uslovljeni.

Kompanija Railtrans dužna je da u roku od godinu dana nakon početka rada dostavi RAŽ-u ažurirani SMS sistem (Sistem upravljanja bezbednošću), i da dokaže da kompanija sprovodi SMS. Ukoliko Railtrans ne uspe da ispunji ovaj uslov u roku od godinu dana od početka rada, onda će RAŽ uzeti u obzir oduzimanje sertifikata bezbednosti (deo A i B).

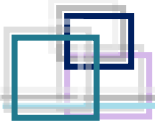
U prošlosti je postojala praksa da su sve odluke profesionalnih odeljenja za ovlašćenje i sertifikat bezbednosti prvo bile odobrene od strane Nadzornog odbora i potom su bile potpisane od strane odeljenja. U našem slučaju nismo imali Nadzorni odbor čak od aprila meseca 2014. godine, stoga pitanje izdavanja sertifikata bezbednosti kompaniji Railtrans izgledalo je komplikovanije.

Nakon pravnog mišljenja iz pravne kancelarije RAŽ-a, o tome da li mi imamo pravo da izdajemo sertifikat bezbednosti i bez odobrenja nadzornog odbora, odlučili smo da izdajemo nacrt odluku za dobijanje sertifikata bezbednosti, dela A i B.

Dana: 06.09.2016 zatražili smo pravno  
tumačenje od Ministarstva za infrastrukturu i  
od Skupštine Kosova

Na sastanku koji je održan sa kompanijom Railtrans, objasnili smo

u detalje kako je došlo do ove nacrt odluke, i razloga zašto nemamo jednu odluku. S obzirom na ozbiljnost situacije, odeljenje za bezbednost je predložilo da uz pomoć generalnog direktora RAŽ-a zatražimo od pravne kancelarije Ministarstva za infrastrukturu, i one Skupštine Kosova, tumačenje pitanja: Šta se podrazumeva pod nadzorom Nadzornog odbora RAŽ-a i da li Odeljenje za bezbednost bez



odobrenja Nadzornog odbora RAŽ-a može nastaviti sa donošenjem odluke i izdavanjem Sertifikata bezbednosti kompaniji Railtrans.

Dana, 07.09.2016 dobili smo odgovor da: Generalna direkcija za pravna i proceduralna pitanja Skupštine Republike Kosova nema nadležnosti da izvrši tumačenje odredbi zakona.

Dana, 03.10.2016 iz Ministarstva za infrastrukturu dobili smo odgovor da: Regulativni autoritet železnica je nezavisno telo, koje je osnovano od strane Skupštine Republike Kosovo za regulisanje i nadzor sektora železnica u skladu sa važećim zakonodavstvom na Kosovu, i važećim zakonodavstvom EU-a, takođe i imenovanje odbora RAŽ-a je izvršeno od strane Skupštine Kosova. Stoga, vam sugerišemo da tumačenje vašeg zahteva uputite nadležnom organu.

Na osnovu tri gore navedenih pravnih tumačenja (mišljenja), Odeljenje za bezbednost na osnovu Zakona br. 04/L-063, člana 18 stav 3.4, i člana 104, stav 6 i člana 38, stav 6, donelo je odluku da dana: 03.10.2016 izdaje Sertifikat bezbednosti privatnom operateru Railtrans, u skladu sa uslovima navedenim u nacrt odluci od 09.06.2016. Dok, dana: 04.10.2016 izdali smo Sertifikat bezbednosti kompaniji

Dana : 04.10.2016 izdali smo Sertifikat bezbednosti, deo A i B kompaniji Railtrans.

Railtrans.



Republika e Kosovës-Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Autoriteti Rregullativ i Hekurudhave  
Regulativni Autoritet Železnica  
Railway Regulatory Authority



## CERTIFIKATA E SIGURISË-PJESA A

Certifikata e Sigurisë që konfirmon pranimin e Sistemit të Menaxhimit të Sigurisë në përputhje me Ligjin Nr. 04/L-063 për Hekurudhat e Kosovës, udhëzimin përkatës administrativ 04/2012 dhe rregulloren 03/2012, në përputhje me Direktiven 2004/49/KE

Nr. Identifikues: **KS 11 2016 0001**

## 1. NDËRMARRJA E CERTIFIKUAR HEKURUDHORE

Emërtimi Ligjor: "Railtrans" L.L.C.	
Emri i operatorit hekurudhor: "Railtrans" L.L.C.	Shkurtesë: Railtrans L.L.C.
Nr. i Biznesit: 70487616	Nr. i Tvsh: 330017469

## 2. CERTIFIKATA E LËSHUAR NGA INSTITUCIONI

Institucioni: Autoriteti Rregullativ i Hekurudhave
Shteti: Republika e Kosovës

## 3. INFORMATAT E CERTIFIKATËS

Kjo është një:	-Certifikatë e re	<input checked="" type="checkbox"/>	
	-Certifikatë e rinovuar	<input type="checkbox"/>	Numri i identifikimit të Certifikatës së më parshme:
	-Certifikatë e ndryshuar	<input type="checkbox"/>	
E vlefshme nga: 04.10.2016	Deri: 03.10.2021		
Lloji i shërbimeve: Transporti i mallrave: Duke përfshirë shërbimet për mallra të rrezikshme (2.10)			
Vëllimi i transportit: Me pak se 500 milion ton-km për vitë (2.12)			
Madësia e ndërmarrjes hekurudhore: Ndërmarrje e vogël (2.17)			

## 4. LEGJISLACIONI NACIONAL NË FUQI

Ligjislacioni në fuqi: Ligji Nr. 04/L-063, Udhëzimi Administrativ Nr. 04/2012 dhe Rregullores Nr. 02/2012
---

## 5. INFORMATAT SHITESË

Operatori hekurudhor "Railtrans" L.L.C. obligohet që në afat prej 12 muaj, nga data e fillimit të operimeve të punojë dhe sjell në ARH, Sistemin e detajuar për Menaxhimin e Sigurisë (SMS)
---

Data e lëshimit

04.10.2016

Numri i brëndshëm i referencës

CER 01/2016



Nënshtkrimi: Afrim Mehmetaj

Vula e Autoritetit:

Rr. Brestovci Stativci nr.29  
Prishtinë, Kosovë  
Tel:+381 38 22 00 40  
Fax:+381 38 22 33 40  
www.arh-ks.org

Kuvendi i Kosovës  
Skupština Kosova  
Assembly of Kosovo



Republika e Kosovës-Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Autoriteti Rregullativ i Hekurudhave  
Regulativni Autoritet Železnica  
Railway Regulatory Authority



## CERTIFIKATA E SIGURISË-PJESA B

Certifikata e Sigurisë që konfirmon pranimin e dispozitave të miratuara për ndërmarrjet hekurudhore me qëllim përbushjen e kërkesave specifike për operim të sigurt në rrejtin përkatës në përputhje me Ligjin Nr. 04/L-063 për Hekurudhat e Kosovës, udhëzimin përkatës administrativ 04/2012 dhe rregulloren 03/2012, në përputhje me Direktiven 2004/49/KE

Nr. Identifikues: **KS 12 2016 0001**

## 1. NDËRMARRJA E CERTIFIKUAR HEKURUDHORE

Emërtimi Ligjor: "Railtrans" L.L.C.	
Emri i operatorit hekurudhor: "Railtrans" L.L.C.	Shkurtesë: "Railtrans" L.L.C.
Nr. i Biznesit: 70487616	Nr. i Tvsh: 330017469

## 2. CERTIFIKATA E LËSHUAR NGA INSTITUCIONI

Institucioni: Autoriteti Rregullativ i Hekurudhave
Shteti: Republika e Kosovës

## 3. INFORMATAT E CERTIFIKATËS

Kjo është një:	-Certifikatë e re	<input checked="" type="checkbox"/>	
	-Certifikatë e rinovuar	<input type="checkbox"/>	Numri i identifikimit të Certifikatës së më parshme:
	-Certifikatë e ndryshuar	<input type="checkbox"/>	
E vlefshme nga: 04.10.2016	Deri: 03.10.2021		
Lloji i shërbimeve: Transporti i mallrave: Duke përfshirë shërbimet për mallra të rrezikshme (3.10)			

## 4. CERTIFIKATA E SIGURISË-PJESA A (Pranimi i Sistemit për Menaxhimin e Sigurisë)

Numri i Identifikimit: <b>KS 11 2016 0001</b>
---

## 5. LINJAT E OPERIMIT

Të gjitha linjat ekzistuese në territorin e Republikës së Kosovës
---

## 6. KUSHTET E VEÇANTA DHE DETYRIMET

Nuk ka
--------

## 7. LEGJISLACIONI NACIONAL I APLIKUESHËM

Ligjislacioni në fuqi: Ligji Nr. 04/L-063, Udhëzimi Administrativ Nr. 04/2012 dhe Rregullores Nr. 02/2012
---

Data e lëshimit

04.10.2016

Numri i brëndshëm i referencës

CER 01/2016



Nënshtkrimi: Afrim Mehmetaj

Vula e Autoritetit:

Rr. Brestovci Stativci nr.29  
Prishtinë, Kosovë  
Tel:+381 38 22 00 40  
Fax:+381 38 22 33 40  
www.arh-ks.org

Kuvendi i Kosovës  
Skupština Kosova  
Assembly of Kosovo





#### 6.3.2.4. Razmatranje zahteva za izdavanje odobrenje za uvođenje u rad železničkih vozila kompanija Infrakos, Trainkos i Railtrans

Tokom 2016. godine radili smo i razmatrali nekoliko zahteva za dobijanje odobrenja za uvođenje u rad železničkih vozila u vlasništvu Infrakos-a, Trainkos-a i Railtrans-a. Sve procedure za izdavanje odobrenja za uvođenje u rad dole opisanih železničkih vozila su izvršene na osnovu Zakona br. 04/L-063, članu 18, članu 109, članu 110 o Železnicama u Republici Kosovo, kao i Evropskim Direktivama: br. 2004/49/EU, 2008/57/EU za ovu oblast.

Tokom ove godine ukupno je bilo 10 železničkih vozila koja su odobrena za uvođenje u rad od strane Odeljenje za bezbednost, i to:

1. Dana 15.12.2015, Infrakos je podneo zahtev za dobijanje ovlašćenja za uvođenje u rad 5 (pet) lakših Drezina, tipa LMD-9, "Light Track Motor Car", proizvođača MINDIV-Svrljig, koji se koriste za prevoz radnika i radnih alata na gradilištima, kao i za inspekcije koje obavlja Odeljenje za održavanje-Infrakos-a.
2. Dana, 15.12.2015, Infrakos je podneo zahtev za dobijanje odobrenja za uvođenje u rad 3 (tri) Valter "ZTK-10", koji se koriste za utovar, istovar i prevoz šina od strane Odeljenje za održavanje-Infrakos-a.
3. Dana: 11.03.2016, Trainkos je podneo zahtev za dobijanje odobrenja za uvođenje u rad 1 (jedne) dizel-električne lokomotive za kombinovani prevoz putnika-robe.
4. Dana, 22.06.2016, Railtrans je podneo zahtev za dobijanje odobrenja za uvođenje u rad 1 (jedne) dizel-hidraulične lokomotive, sa serijskim brojem 55-230, za prevoz robe.

Od početka 2016. godine, počeli smo sa analizom celokupne dokumentacije podnete od strane Infrakos-a za 5 (pet) lakša Drezina, tipa LMD-9, i nakon detaljnog razmatranja došli smo do zaključka da su svi zakonski zahtevi ispunjeni, tako da dana: 26.02.2016, izdali smo odobrenje za uvođenje u rad 5 (pet) lakših Drezina, tipa LMD-9.

Takođe, paralelno sa tim nastavili smo sa procenom celokupne dokumentacije pružene od strane Infrakos-a za 3 (tri) Valter "ZTK-10", i nakon detaljnog razmatranja došli smo do zaključka da su svi zakonski zahtevi ispunjeni i na taj način dana: 26.02.2016 izdali smo odobrenje za uvođenje u rad 3 (tri) Valter "ZTK-10".

Nakon prijema zahteva od Trainkos-a za dobijanje odobrenja o uvođenju u rad dizel-električne lokomotive dana: 11.03.2016, koja je predviđena da se koristi za kombinovani prevoz putnika-robe, počeli smo sa preliminarnom procenom dokumentacije podnete od strane operatera vozovima Trainkos. Pošto smo smatrali da su svi pravni zahtevi za dobijanje odobrenja za uvođenje u rad lokomotive za kombinovani prevoz putnika-robe ispunjeni, dana: 06.05.2016 Odeljenje za bezbednost je izdalo odobrenje za uvođenje u rad gore navedene lokomotive.

Dana : 06.05.2016, izdali smo odobrenje za uvođenje u rad dizel-električne lokomotive

Takođe, dana 22.06.2016, Odeljenje za bezbednost je primilo zahtev za dobijanje odobrenja za uvođenje u rad 1 (jedne) dizel-hidraulične lokomotive sa serijskim brojem 55-230, za prevoz robe u vlasništvu Railtrans-a. Odmah, nakon prijema zahteva od kompanije Railtrans, počeli smo sa razmatranjem celokupne dostavljene dokumentacije, vršeći preliminarnu procenu zahteva i kontrolisanje cele dokumentacije

dostavljene od strane privatnog operatera. Dana, 25.07.2016, zatražili smo dostavljanje dodatne

Dana: 06.10.2016, izdali smo odobrenje za uvođenje u rad dizel-hidraulične lokomotive

dokumentacije za neke testove, koje smo smatrali neophodnim za izvršenje celokupne procene aplikacije. Dana: 28.09.2016 od strane kompanije Railtrans dobili smo dokumentaciju koju smo zatražili, i nakon što smo ocenili sa su ispunjeni svi uslovi za izdavanje odobrenja za uvođenje u rad dizel -hidraulične lokomotive u vlasništvu privatnog operatera Railtrans, dana: 06.10.2016 izdali smo odobrenje za gore pomenutu lokomotivu.

Dana: 26.02.2016, izdali smo odobrenje za uvođenje u rad 3 (tri) Valter "ZTK-10"

Dana: 26.02.2016, izdali smo odobrenje za uvođenje u rad 5 (pet) lakših Drezina, tipa LMD-9



### 6.3.2.5. Organizacija misije eksperata za procedure izdavanja odobrenja za uvođenje u rad železničkih vozila i infrastrukture

Na osnovu naše potrebe za sticanje novih znanja od nadležnih lica (ekspertata), dana: 01.09.2015 podneli smo zahtev TAIEX-u za obezbeđivanje jedne misije eksperata, uključujući i studijsku posetu u jednoj od država članica EU-a na temu: „Ovlašćenje za uvođenje u rad infrastrukture i prevoznih sredstava“. Ovaj zahtev je podržan i finansiran od strane Evropske Komisije i dana: 30-31.03.2016 održali smo dvodnevnu obuku sa ekspertima misije TAIEX-a Pierre Desfray, iz Agencije železničke bezbednosti (EPSF) i Christian Weber iz Državnih železnica Francuske (SNCF). Tema obuke je bila ovlašćenje za uvođenje u rad infrastrukture i železničkih vozila, zasnivajući se na praksama i važećem zakonodavstvu na Kosovu i onim evropskim. Glavne teme koje su razmotrene na ovoj obuci su bile: Principi bezbednosti, interoperabiliteta, praktični primeri ovlašćenja za uvođenje u rad infrastrukture i železničkih vozila, izmene u četvrtom železničkom paketu, železnički sistemi i podsistemi, potrebna dokumentacija za apliciranje za dobijanje ovlašćenja uvođenja u rad, itd.

### 6.3.2.6. Priprema godišnjeg izveštaja bezbednosti za 2015. godinu

Godišnji izveštaj o bezbednosti je godišnji izveštaj, koji treba pripremiti nadležni organ za železničku bezbednost. Na osnovu Zakona br. 04/L-063, člana 20, stav 1 nadležni organ za železničku bezbednost treba izraditi godišnji izveštaj u vezi sa bezbednošću koji treba dostaviti RAŽ-u.

Takođe, u skladu sa Zakonom br. 04/L-063, članom 103, stav 6 navodi se sledeće: Svake godine, svi menadžeri infrastrukture (MI) i železnička preduzeća (ŽP) pre 30. juna treba da podnesu Godišnji izveštaj o bezbednosti u vezi sa prethodnom kalendarskom godinom kod nadležnog organa za bezbednost, takođe, izrada godišnjeg izveštaja bezbednosti je predviđena i u Direktivi br. 2004/49/EC, u članu 9. stav 4.

Godišnji izveštaj koji je izrađen od strane organa za železničku bezbednost se zasniva na podacima podnetim u izveštajima o bezbednosti MI-a i ŽP-a, kao i od aktivnosti organa za bezbednost iz prethodne godine.

Ovaj Izveštaj opisuje informacije bezbednosti u vezi sa događajima koji su vezani za železničku bezbednost, izmenama u zakonodavstvu, dešavanjima koja se

odnose na sertifikat bezbednosti i ovlašćenju bezbednosti, izveštajima od nadzora menadžera infrastrukture i železničkih preduzeća, održavanju infrastrukture i prevoznih sredstava, itd.

Poštujući zakonske rokove koji su utvrđeni zakonom o železnicama, kao i direktivom bezbednosti, Odeljenje za bezbednost izradilo je Godišnji izveštaj bezbednosti i isti podneo Generalnom direktoru RAŽ-a u okviru zakonskog određenog roka, dakle do 30.09.2016.

### 6.3.2.7. **Inspekcija železničke infrastrukture koja se nalazi pod upravom Infrakos-a**

Inspekciju železničke infrastrukture koja se nalazi pod upravom menadžera železničke infrastrukture Infrakos-a započeli smo u aprilu i završili je u novembru mesecu 2016. godine. Tokom procesa inspekcije pokušali smo da uključimo skoro sve faktore koji se na direktan ili indirektan način bave železničkom bezbednošću. Izvršena je inspekcija stanica, signalizacije, menjača, barova, rampi, putnih prelaza (raskrsnica, put-pruga), mostova, tunela, osvetljenja, balasta, održavanja terena pored železničke pruge, itd. Pregledane linije su:

Dana : 30.09.2016 završili smo i podneli Godišnji izveštaj o bezbednosti za prethodnu godinu

1. Priština-Kosovo Polje (29.04.2016)
2. Terminal roba u Dobrevu (05.05.2016)
3. Kosovo Polje-Magura (06.05.2016)
4. Kosovo Polje-Elez Han (30.08.2016)
5. Priština-Podujevo (21.09.2016)
6. Kosovo Polje-Mitrovica (23.09.2016)
7. Klina-Prizren (26.09.2016), i
8. Kosovo Polje-Peć (21.11.2016)

Nakon inspekcije svake linije pripremili smo po jedan izveštaj u vezi sa nalazima tokom inspekcije, bili smo fokusirani da u izveštaju navedemo ne samo nedostatke koji postoje u svakoj liniji posebno, ali smo takođe identifikovali i radove koji su izvršeni od strane kompanije Infrakos. Što se tiče linija, dela koji se odnosi na geometriju linije, balastu, menjaču, signalizaciji u stanicama i barovima, uglavnom se održavaju od strane Infrakos-a, međutim i dalje treba da se radi u osiguranju prelaza koje je još uvek zabrinjavajuće za železničku bezbednost. Mnogi prelazi se

nalaze u naseljima i protok ljudi i vozila je velika, ali ima nedostataka, bilo kada je reč o signalizaciji putnim saobraćajnim znakovima, ili osiguranje semaforima ili barovima (rampama) na nekim najopasnijim mestima koje smo identifikovali.

#### 6.3.2.8. **Inspekcija železničkih vozila koje se nalaze pod upravom Infrakos-a**

Inspekciju železničkih vozila koja se nalaze pod upravom menadžera infrastrukture Infrakos-a smo započeli i okončali u oktobru mesecu 2016. godine.

Odeljenje za bezbednost u skladu sa zadacima i zakonskim obavezama i u skladu sa planom rada je predvidelo inspekciju železničkih vozila na osnovu Zakona br. 04/L-063 o kosovskim železnicama, u članu 104, stav 5.

Tokom procesa inspekcije potrudili smo se da obuhvatimo skoro sva železnička vozila koje se koriste od strane Infrakos-a, kao što su:

- Plaser&Theurer (6 komada)
- Robel (1 komad)
- Bager (1 komad)
- Vagon merenja (1 komad)
- Atlas 1404ZW (1 komad)
- Iveco Daily Palfinger Kran (1 komad)
- Vagon- radni salon (1 komad)
- Vagon - cisterna (1 komad)
- Laki železnički motor-Drezina (10 komada)
- Valter (6 komada), i
- Prikolice (4 komada)

Izvršena je inspekcija sledećih parametra bezbednosti: Debljina točkova, dimenzije profila točkova, sistem kočenja, papučice kočenja, otvaranje i zatvaranje vrata, sistem rasvete, sirena i radio-veza, vazdušni konektori, kuka , itd.

Za sva pomenuta prevozna železnička sredstva izrađen je po jedan izveštaj, gde smo predstavili nalaze tokom procesa inspekcije. Tokom 2017. godine, izvršićemo nadzor sprovođenja preporuka koje smo predstavili u izveštajima.

U nastavku je prikazan izveštaj inspekcije dva uređaja za održavanje železničkih linija.

Predstavljene podatke smo dobili od predstavnika Infrakos-a, i iz inspekcije koju smo izvršili u Odeljenju za bezbednost u okviru RAŽ-a.



### 6.3.2.9. Inspekcija železničkih vozila koje se nalaze pod upravom Trainkos-a

Inspekciju železničkih vozila koje se nalaze pod upravom železničke kompanije Trainkos smo obavili tokom meseci oktobar-novembar 2016. godine.

Odeljenje za bezbednost je izvršilo inspekciju svih železničkih vozila koja se nalaze u Nacionalnom registru pokretnih sredstava, u vlasništvu Trainkos-a, kao što su:

- Lokomotive (11 komada)
- Lokomotive manevrisanja (17 komada)
- Motorni vozovi (7 komada)
- Putnički vagoni (21 komada)
- Teretni vagoni (6 komada) i
- Teretni vagoni van funkcije (45 komada).

Ova inspekcija je izvršena u skladu sa Zakonom br. 04/L-063 o železnicama Republike Kosovo.

Za svako pregledano prevozno sredstvo pripremili smo po jedan izveštaj o nalazima tokom izvršenja inspekcije, u izveštaju su obuhvaćeni samo neki nalazi koje smo smatrali najznačajnijim.

Identifikovali smo slikom i komentarima ključne nalaze, i dali smo nekoliko preporuka (komentar) o tome šta treba preduzeti u cilju poboljšanja postojećeg stanja.

Tokom 2017. godine, izvršićemo nadzor sprovođenja preporuka koje smo predstavili u izveštajima.

U nastavku ćemo predstaviti izveštaj inspekcije samo prema jednoj vrsti pregledanih prevoznih sredstava.

Predstavljene podatke smo dobili od predstavnika Trainkos-a, i iz inspekcije koju smo izvršili u Odeljenju za bezbednost u okviru RAŽ-a.



### **6.3.2.10. Inspekcija železničkih vozila koja se nalaze pod upravljanjem Feronikela**

Inspekciju železničkih vozila koja se nalaze pod upravljanjem železničke kompanije Trainkos smo obavili tokom meseci novembar-decembar 2016. godine.

Odeljenje za bezbednost je izvršilo inspekciju svih teretnih vagona koji se nalaze u Nacionalnom registru vozila, i koji su u vlasništvu Feronikela.

Ova inspekcija je izvršena u skladu sa Zakonom br. 04/L-063 o Železnicama Republike Kosova.

Za svaki pregledani teretni vagon pripremili smo po jedan izveštaj o nalazima tokom izvršenja inspekcije, u izveštaju su obuhvaćeni samo neki nalazi koje smo smatrali najznačajnijim.

Slikom i komentarima smo identifikovali ključne nalaze, i dali neke preporuke (komentare) o tome šta treba preduzeti u cilju poboljšanja postojećeg stanja.

Tokom 2017. godine, izvršićemo nadzor sprovođenja preporuka koje smo predstavili u izveštajima.



## 6.4. ODELJENJE INTEROPERABILNOSTI

Za razvoj nacionalnog okvira interoperabilnosti željeznica, odeljenje za interoperabilnost je maksimalno angažovano uz visoku odgovornost, u skladu sa Zakonom o železnici i Direktivom o interoperabilnosti. Kao rezultat toga ostvarena su dostignuća i aktivnosti koje se pojavljuju u nastavku ovog izveštaja. Pravni osnov za izradu godišnjeg izveštaja 2016, dat je u članu 29 (6) Zakona o železnici Kosova 04/L-063, koji ima za cilj da pruži pregled razvoja u oblasti železničke interoperabilnosti.

Izveštaj obuhvata podatke za 2016. godinu u sažetom obliku, aktivnosti i rezultate koje je odeljenje interoperabilnosti u okviru RAŽ-a razvilo tokom ovog perioda.

---

### **Interoperabilnost**

*Interoperabilnost je inicijativa Evropske unije za promociju jedinstvenog tržišta u železničkom sektoru. Ova evropska inicijativa je dizajnirana da poboljša konkurentsku poziciju železničkog sektora, tako da se ona može efikasnije takmičiti sa drugim oblicima prevoza. To se radi putem regulatornog okvira koji podstiče tehničku usklađenost i standardizaciju evropskih železnica.*

→ *Predviđa zajedničke tehničke standarde zvane Tehničke specifikacije o Interoperabilnosti TSI, koje se sprovode u čitavom železničkom sektoru*

---

#### **6.4.1. Zadaci i odgovornosti**

*U ispunjavanju svojih odgovornosti, odeljenje se upravlja pravnim okvirom utvrđenim Zakonom o kosovskim železnicama br. 04/L-63, i u skladu sa odredbama direktive (EU) 2016/797/EU o interoperabilnosti i Direktive 2004/49/EC o bezbednosti.*

Kao odeljenje u okviru RAŽ-a, odgovorno je za utvrđivanje uslova koje treba ispuniti železnički sistem na Kosovu radi postizanja interoperabilnosti u železničkom sistemu EU u pravcu stvaranja prostora evropske interoperabilnosti, čiji deo želi postati i Kosovo.

Uslovi u vezi sa interoperabilnošću sadrže dizajn, rekonstrukciju, stavljanje u službu, modernizaciju, obnovu, rad i održavanje delova sistema i takođe





profesionalnih kvalifikacija i zdravstvenih uslova i bezbednosti osoblja, što doprinosi radu i održavanju.

Odeljenje ima obavezu da izradi sekundarno zakonodavstvo u oblasti železničke interoperabilnosti koje mora biti u skladu sa evropskim standardima i propisima utvrđenim Direktivama o interoperabilnosti.

## 6.4.2. Aktivnosti Odeljenja Interoperabilnosti

Zakonodavstvo na snazi zahteva:

Usklađivanje zakonodavstva, propisa i standarda u železničkom sektoru sa onima iz EU prikladne za Kosovo u oblasti interoperabilnosti

Sledeće aktivnosti su prikazane u nastavku ovog izveštaja:

### 6.4.2.1. Železnička vozila sa nedefinisanim vlasništvom VNV

#### 6.4.2.1.1. Kontrola registra VNV-a i registra NVR-a

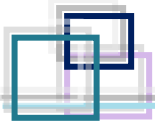
Odeljenje Interoperabilnosti je početkom 2016. godine razvilo kontrolu koja je uključila registar vozila u nedefinisanim vlasništvu koji je ostvaren u 2015. godini, uključujući i redovni NVR. To zbog činjenice da TRAINKOS upravlja vozilima kategorije sa nedefinisanim vlasništvom, kao i INFRAKOS koji za potrebe kompanije ima na raspolaganju železnička vozila ove kategorije. Kontrola je imala za cilj uključivanje svih vozila u nedefinisanim vlasništvu kojima upravlja Trainkos i Infrakos u registar vozila ove kategorije. Kontrola koja je uključila i uporedivost dva registra doprinela je da registrovanje vozila sa nedefinisanim vlasništvom realizovanim u 2015. godini i ima potrebu za korekcijama.

---

RAŽ ima na raspolaganje dve kategorije registrovanja:

1. Redovnu registraciju NVR realizovanu u 2012. godini
  2. Registraciju VNV-a (vozila sa nedefinisanim vlasništvom) realizovanom u 2015. godini
- 

Na osnovu rezultata ove kontrole (NVR registar i VNV registar), RAŽ u saradnji sa Trainkos-om i Infrakos-om je sistematizovao i razjasnio pozicije vozila iz obe navedene kategorije, da bi zatim počeo inspekciju koja bi za osnovu trebala da ima tačan registar vozila sa nedefinisanim vlasništvom.



Kao rezultat toga, registar vozila u nedefinisanim vlasništvu ostvarenom u 2015. godini doživeo je promene, koje su dovele do toga da se jedan broj vozila iz registra NVR prenese u registar vozila sa nedefinisanim vlasništvom (VNV) i obrnuto. Nakon procesa kontrolisanja registra vozila sa nedefinisanim vlasništvom, uključujući i NVR, RAŽ je razjasnio sistematizaciju železničkih vozila i broj vozila nad kojima se treba sprovesti registracija. Dana, 17.06.2016, radna grupa sastavljena od RAŽ-a, Trainkos-a i Infrakos-a sprovela je registraciju /modifikaciju vozila u nedefinisanim vlasništvu za jedan broj vozila iz ove kategorije.

#### 6.4.2.1.2. Proces inspekcije vozila sa nedefinisanim vlasništvom

Na osnovu registracije iz 2015/sprovedene modifikacije u junu 2016. godine, Odeljenje za interoperabilnost od 28.06.2016. godine je započelo inspekciju vozila ove kategorije, uključujući i upoređenje sa redovnim NVR registrom.

Inspekcijom je upravljao RAŽ, odnosno odeljenje za interoperabilnost, preko radne grupe sastavljene od RAŽ-a, Trainkos-Infrakos. Proces inspekcije vozila sa nedefinisanim vlasništvom je trajao ukupno dvanaest dana tokom 4 meseci i završio se: 14.09.2016. Ukupno je pregledano **509 vozila sa nedefinisanim vlasništvom**, koji su bili raspoređeni na različitim lokacijama unutar teritorije Kosova.

U sažetom tabelarnom obliku prikazani su svi pregledani VNV-i, uključujući i datum inspekcije i lokacije (**tabela 1**)

Tabela 1: Datum inspekcije i lokacija

Br. dana	Datum inspekcije	Količina	Lokacija PS-a
1	28.06.2016	72	Kosovo Polje
2	29.06.2016	17	Kosovo Polje
3	06.07.2016	69	Veliki Belačevac
4	11.07.2016	2	Kosovo Polje
5	13.07.2016	114	Dobrevo
6	15.07.2016	43	Dobrevo
7	22.07.2016	73	Dobrevo
8	26.07.2016	41	Dobrevo
9	15.08.2016	48	Dobrevo
10	17.08.2016	2	Dobrevo
		1	Kosovo Polje
11	18.08.2016	6	Obilić, KEK
		11	Mitrovica, (Trepča)
12	14.09.2016	10	Kosovo Polje
	<b>Ukupno</b>	<b>509</b>	

#### 6.4.2.1.3. Obeležavanje serijskog identifikacionog broja

Veliki broj vozila sa nedefinisanim vlasništvom, poteškoće u pronalaženju identifikacionog broja doprinele su da se ove godine preduzme i proces natpisivanja identifikacionog broja na svakom vozilu sa nedefinisanim vlasništvom. Smatramo da će takva akcija olakšati inspekciju vozila ove kategorije, i istovremeno će imati veliki rezultat u preciznosti.

Natpisivanje jednog serijskog identifikacionog broja (zelenom bojom) obuhvata svako vozilo koje ima nedefinisano vlasništvo i koji je deo registra ove kategorije (VNV) (sl. 12)



Sl. 1 Serijski identifikacioni broj

Poseban naglasak se treba staviti negativnom uticaju na životnu sredinu kojeg imaju takva vozila koja su van upotrebe. Vozila koja su izgrađena u određenim slučajevima od materijala dokazanim kao kancerogena, vozila koja su izgrađena od nejasno definisanih materijala kao i vozila koja su korodirana ili oštećena od strane drugih faktora i koja predstavljaju potencijalnu opasnost po zdravlje za stanovnike tih zona i železničkih radnika. Zbog toga, odgovorne institucije preduzimaju mere za što skorije uklanjanje sa tih mesta i pronalaženje rešenja koje bi iznad svega bilo za dobrobit životne sredine i ljudskog života.

Na osnovu zakonodavstva i nadležnosti koje ima, RAŽ ne snosi nikakvu odgovornost u slučaju zloupotrebe bilo koje prirode ili nepreduzimanja nikakvih radnji u odnosu na prijavljene zabrinutosti.

Iz rezultata inspekcije VNV-a, RAŽ je stvorio i ima na raspolaganju izveštaj i registar vozila za ovu kategoriju sa dovoljnim informacijama za identifikaciju svakog vozila. Izveštaj je dostavljen: Skupštini Republike Kosova, Ministarstvu za infrastrukturu, Ministarstvu za ekonomski razvoj i Infracos i Trainkos.

#### 6.4.2.2. Nacionalna registracija železničkih vozila

Prema Zakonu o Kosovskim Železnicama 04/L-063, član 28, stav 7, RAŽ, odnosno organ za interoperabilnost je odgovoran za brojanje vozila koja su u službi na Kosovu i održavanje ad hoc registra sa svim traženim informacijama kao što je opisano u zakonu, shodno članu 18, stav 3.6 koji obavezuje RAŽ za praćenje da li su pokretna vozila registrovana i da li informacije koje su vezane za bezbednost u nacionalnom registru ažurirane.

Tokom ove godine sproveli smo registraciju železničkih vozila primenjenih od strane operatera sa vozovima Trainkos. Registrovana vozila su priložena Nacionalnom Registru Vozila (NVR) (tabela 2). Takođe smo primili i ostvarili aplikacije za modifikaciju putničkog vagona i dva teretna vagona primenjenih od

Trainkos-a (Tabela 3). Tokom ove godine smo izvršili prvu registraciju lokomotive privatnog operatera Railtrans sa evropskim brojem 99 00 2740 001-8 (tabela 2).

U tabelarnom obliku su prikazani detalji železničkih vozila koja su aplicirala za registraciju (tabela 2).

**Tabela 2:** Železnička vozila registrovana u 2016. godini

	Vozilo	Kompanija	Godina proizvodnje	Prethodni broj	Evropski broj	
1	Lokomotiva	TRAINKOS	1981	98782044010-3	92 00 2620 016-1,	Registrovano
2	Lokomotiva	RAILTRANS	1988	55230-7	99 00 2740 001-8	Registrovano
3	Teretni vagon	TRAINKOS	1970	31725952821-2	31 00 59 52 049-7	Registrovano
4	Teretni vagon	TRAINKOS	1970	82725965808-2	82 00 5965 050-8	Registrovano
5	Teretni vagon	TRAINKOS	1970	31725959438-8	31 00 5959 051-6	Registrovano

**Tabela 3:** Modifikovana železnička vozila u 2016. godini

Odeljenje za Interoperabilnost je pregledalo sve obrasce za registraciju u skladu sa zakonima na snazi i vremenskim rokovima određenim u uredbi o registraciju br. 05 / 2012. Registracija pokretnih sredstava, uključujući "registracije" i "modifikacije" regulišu se Zakonom o Kosovskim železnicama 04 / 1-063, Direktivom o interoperabilnosti 2008/57 / EC i Uredbom 05/2012 o Nacionalnoj registraciji pokretnih sredstava usvojenih od ARŽ-a.



### 6.4.2.3. Ažuriranje registra vozila NVR

Odeljenje Interoperabilnosti, osim održavanja nacionalnog registra o pokretnim sredstvima (NVR), pored ostalog je odgovorno i za njegovo ažuriranje. U 2016. godini kao rezultat novih registracija vozila ali i modifikacije ažurirali smo registar NVR-a.

### 6.4.2.4. Oznaka Posednika Vozila VKM

VKM (Vehicle Keeper Marking) je odraz punog imena ili skraćenice posednika vozila. Oznaka posednika vozila je alfanumerički kod sastavljen od 2 do 5 karaktera, koji treba biti označen na svakom železničkom vozilu, pored broja vozila.

RAŽ odgovoran za interoperabilnost određuje kodove za VKM u sporazumu sa posednikom vozila.

Tokom 2016. godine u RAŽ, tačnije 01.11.2016 primljena je aplikacija za registrovanje koda VKM-a od strane operatora Railtrans. U skladu sa Uredbom o registraciji 05/2012 i odlukom 2011/314/EU sprovedene su procedure za razmatranje aplikacije železničkog operatora Railtrans za kod VKM -a. Nakon razmatranja aplikacije, dana: 08.11.2016 Odeljenje za Interoperabilitet je primilo kod VKM-a za Železničkog Operatora Railtrans, čija skraćenica kompanije je RT.

**Tabela 5:** Abecedni registar Posednika Vozila (VKM)

	VKM	JEDINSTVEN	STATUS		
Objašnjenja:	Kod koji se vidi na pokretnom sredstvu	Kontrola jedinstvenih kodova	Blokiran	U upotrebi	Opozvano
VKM	UNIKE	Ime VKM-a	Država	Status	Internet stranica
ŽIK	ŽIK	INFRAKOS	KS	U upotrebi	<a href="http://www.kosovorailëay.com">www.kosovorailëay.com</a>
NCF	NCF	NEWCOFERRONIKELI COMPLEX L.L.C	KS	U upotrebi	<a href="http://www.cunicoresources.com">www.cunicoresources.com</a>
TRKOS	TRKOS	TRAINKOS	KS	U upotrebi	<a href="http://www.trainkos.com">www.trainkos.com</a>
RT	RT	RAILTRANS	KS	U upotrebi	<a href="http://www.railtrans.biz">www.railtrans.biz</a>



#### 6.4.2.5. Ažuriranje međunarodnih i domaćih sporazuma o ŽK-u

Na osnovu međunarodnih železničkih sporazuma postignutih između institucija i kompanija u železničkom sektoru, RAŽ je stvorio spisak međugraničnih sporazuma koji se ažuriraju putem novih sporazuma ili onih koji podležu promenama. Na spisku su uključeni i domaći sporazumi Menadžera infrastrukture i železničkih preduzeća o radu i održavanju. Potpisnici obaveštavaju RAŽ o potpisanim sporazumima, koji su priloženi spisku ovih sporazuma.

Zadnje ažuriranje je sprovedeno marta 2016. godine, kao rezultat potpisivanja dva sporazuma između Železničke infrastrukture INFRAKOS Kosovo, Operatera vozova TRAINKOS, železničke infrastrukture Makedonije i železničkog saobraćaja Makedonije.

1. Sporazuma sprovođenja za povezivanje železničkih mreža između Kosovske železnice (KŽ) i Makedonskih železnica (MŽ) i
2. Zajedničke zvanične odredbe za regulisanje graničnog železničkog saobraćaja na graničnoj liniji Elez Han – Volkovo.

Ovi sporazumi su potpisani 15.02.2016 u Kosovom Polju, kao rezultat Sporazuma između Vlade Republike Kosova i Republike Makedonije kojima se reguliše granični železnički prevoz, potpisan 15.09.2011.

Detaljne informacije o sporazumima se nalaze u sledećoj tabeli (tabela 6).

Tabela 6: Međunarodni i domaći sporazumi oko ŽK-a

Br.	Sporazumi	Potpisnici	Datum potpisivanja	Komentar
1	Privremeni sporazum između ŽTP "BEOGRAD" i ŽELEZNICA UNMIK-a	ŽELEZNICE UNMIK-a - ŽTP "BEOGRAD"	31.05.2002 (nije primenjeno)	Ne primenjuje se od 3. marta 2008. godine, kao posledica preduzetih mera od strane lokalnih entiteta severnog dela zemlje nakon proglašenja nezavisnosti Republike Kosova.
2	Privremeni sporazum između MAKEDONSKIH ŽELEZNICA I ŽELEZNICA UNMIK-a	ŽELEZNICE UNMIK-a - MAKEDONSKE ŽELEZNICE	30.08.2002	Železnički saobraćaj između dve države, Republike Makedonije i Republike Kosova se još vrši po ovom sporazumu. Rezultat okvirnog sporazuma od 15.09.2011 je primenjivi sporazum za zajedničko povezivanje železničkih mreža

				između Makedonskih železnica - infrastruktura i Železnica Kosova, potpisanog 15.02.2016. godine o kojoj još nije stvorena osnova za primenu.
3	Sporazum između Vlade Republike Kosova i Vlade Republike Makedonije o graničnom železničkom saobraćaju	Vlada Republike Kosova - Vlada Republike Makedonije	15.09.2011	Ovo je okvirni ugovor i zasniva se na Ugovoru o Prevozu. Očekuje se finalizacija sporazuma strana u posebnim oblastima: železnica, policija, carina i fitosanitarne usluge.
4	Sporazum o održavanju industrijskih pruga	"NEW CO FERRONIKELI COMPLEX LLC" - "INFRAKOS" D.D.	27.02.2012	Ugovor potpisan 27.02.2012 ima preciziran rok raskida ugovora i primenjen je.
5	Međunarodni sporazum o graničnom prelazu između t "INFRAKOS" D.D. - Kosovo i Ž.M. "INFRASTRUKTURA" - Makedonija	"INFRAKOS" D.D. - H.M. "INFRASTRUKTURA"	Završen	Ovaj sporazum je finaliziran i potpisan od "INFRAKOS" D.D. - Kosovo i Ž.M. "INFRASTRUKTURA" - Makedonija. Njegovo primenjivanje se ne vrši jer je za to neophodan i potpis ostalih aktera kao npr.: Granična policija, fitosanitarni organi obeju zemaja. Ispunjenjem ovih zahteva mi smo spremni za sprovođenje.
6	Sporazum između TRAINKOS D.D. i INFRAKOS D.D. o zajedničkim uslugama,,	TRAINKOS SH.A. -INFRAKOS D.D.	24.08.2015	Ugovor potpisan 24.08.2015 ima preciziran rok za raskid ugovora i može se dopuniti aneksom neke tačke/neophodnog pitanja.
7	Sporazum o pristupu pruži "INFRAKOS" D.D. i "TRAINKOS" D.D.	TRAINKOS SH.A. -INFRAKOS D.D.	Nije završen	Ovaj sporazum u vreme izveštavanja je u procesu obostranog razmatranja radi bržeg potpisivanja.
8	Sporazum između NEW CO FERRENKELIN COPLEX LLC i Železnica Kosova o prevozu rude i uglja	"NEW CO FERRENKELIN COPLEX LLC" - Bivše železnice Kosova	Potpisan (30.12.2016)	Ugovor sa "New Co Ferronikeli Complex LLC" je potpisan za period oktobar - decembar 2016. Ugovor za 2017. godinu je potpisan na šest meseci, znači u januaru - junu 2017. godine sa mogućnošću produženja zavisno od stvorenih okolnosti.
9	Sporazum o održavanju vozila između TRAINKOS D.D. i NEW CO FERRENKELIN COPLEX LLC	"TRAINKOS" D.D. - "NEW CO FERRENKELIN COPLEX LLC"	30.12.2016	Deo je aneksa šestomesečnog ugovora potpisanog 30.12.2016.
10	Implementacija sporazuma o zajedničkom povezivanju železničkih mreža između Makedonskih železnica - Infrastruktura i železnica Kosova,	Ž.M. "INFRASTRUKTURA" Ž.M. "TRANSPORTI" - "TRAINKOS" D.D. "INFRAKOS" D.D.	15.02.2016	Potpisan je između relevantnih železničkih kompanija dve države i očekuju se daljnje koordinirane radnje od strane MI-a.
11	Zajedničke odredbe za regulisanje graničnog železničkog saobraćaja na graničnoj liniji Volkovo - Elez Han	Ž.M. "INFRASTRUKTURA" Ž.M. "TRANSPORTI"	15.02.2016	Potpisan je između relevantnih železničkih kompanija dve države i očekuju se daljnje koordinirane radnje od strane MI-a.



		- "TRAINKOS" D.D. "INFRAKOS" D.D.		
--	--	--------------------------------------	--	--

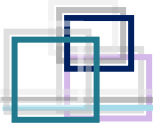
Od svih ovih sporazuma proizilazi da Menadžer infrastrukture INFRAKOS i operator sa vozovima-TRAINKOS u vezi rada i održavanja, osim sporazuma sa institucijama unutar zemlje i Makedonije ne poseduje takve ugovorne sporazume sa drugim zemljama. Finalizirani sporazumi sa Makedonijom ili oni na početku finalizacije smatraju se rezultatom Sporazuma između Vlade Republike Kosova i Vlade Republike Makedonije o graničnom železničkom saobraćaju potpisanim: 15/09/2011.

#### 6.4.2.6. Misija Stručnjaka za TSI Infrastrukturu organizovanu od TAIEX-a

RAŽ je odgovoran za pripremu i donošenje tehničkih specifikacija interoperabilnosti za sve železničke podsisteme koji moraju imati za osnovu STI-e pripremljene na nivou EU. Da bi se pomoglo ovom sistemu, Odeljenje za interoperabilnost u martu 2016. godine podnelo je zahtev TAIEX-u za sprovođenje misije stručnjaka koja bi pomogla transponiranje Uredbe EU, Br. 1299/2014 INF STI o podsystemu infrastrukture) u nacionalnom zakonodavstvu. Zahtev je prihvaćen od strane TAIEX-a marta ove godine.

Misija stručnjaka na temu „Tehničke specifikacije o interoperabilnosti podsystema infrastrukture – način transponiranja i primena je organizovana u okviru Tehničke pomoći i razmene informacija sa TAIEX-om. Misija je sprovedena u periodu od dva (2) dana 19-20/07/2016, rukovođena od strane francuskih stručnjaka iz SNCF-a (FrenchRailwaysHolding ) i SNCF Reseau (French Infrastructure Manager).

U periodu od dva dana, tokom održavanja ove misije, dat je doprinos oko načina transponiranja Uredbe EU o Tehničkim specifikacijama za interoperabilnost podsystema infrastrukture u nacionalnom zakonodavstvu, uvek uzimajući u obzir i ocenjujući uslove železničkog sektora u Republici Kosovo. Mogućnost primene Tehničkih Specifikacija za Interoperabilnost TSI takođe uključuje detaljnu raspravu smatrajući je više nego važnom. Praksa primene TSI u drugim zemljama,



predstavljena od strane stručnjaka predstavljala je dobru priliku za bolje razjašnjenje zahteva interoperabilnosti.

Poseban značaj je dat i projektu modernizacije železničke linije 10. Službenici RAŽ-a su predstavili u uopštenom obliku pozadinu projekta, radi ocenjivanja povezivanja ovog projekta sa TSI, naravno samo u smislu formalne rasprave. Stručnjaci su tokom prezentacije predstavili svoje ideje i iskustva na najbolji način kombinovanjem praktičnih i konkretnih primera. Takve ideje i iskustva su pojasnile neophodnost primene zakonodavstva EU preko transponiranja u nacionalno zakonodavstvo. To bi olakšalo povezanost i integraciju naše železnice u železnicu EU-a.

#### 6.4.2.7. **Pravilnik za mašinovođe**

Pravilnik za mašinovođe je dokument u vidu priručnika u kojem se trebaju jasno opisati sve informacije, pravila i procedure tokom upravljanja vozom i koja su poznata za mašinovođu (na osnovu člana 106. Zakona o železnicama i tačke 4.2.1.2 Uredbe (EU) 2015/995). Ova informacija treba se uzeti u obzir tokom upravljanja u normalnim situacijama, degradiranim i hitnim slučajevima na putevima na kojima se upravlja i na pokretnim sredstvima koja se koriste na tim putevima.

Odeljenje za Interoperabilnost je pripremilo osnovnu opštu informaciju na osnovu koje je pripremljen ovaj dokument. Odgovorna institucija za pripremu "Pravilnika za Mašinovođe" je železničko preduzeće.

Operator vozovima TRAINKOS-a na osnovu opštih informacije pripremljenih od RAŽ-a tokom meseca marta 2016. godine je započeo pripremu "Pravilnika za mašinovođe" sprovedenu preko radne grupe u okviru Trainkosa-a, koja je odgovorna za izradu ovog dokumenta.

Dana: 05.10.2016 od Trainkos-a smo primili prvi nacrt „Pravilnika za mašinovođe“. Iako u jako opširnom obliku, on ima sadržaj koji se odnosi na Uredbu 2015/995/BE TSI OPE (Rad i upravljanje saobraćajem). Pošto je ovo dokument koji se izrađuje po prvi put, Trainkos traži više vremena za njegovu izradu, zato će biti u procesu za 2017. godinu.



#### **6.4.2.8. Tehničke specifikacije interoperabilnosti TSI**

Tehničke specifikacije interoperabilnosti su pripremljene i izdate na nivou EU, radi pripreme Jedinog Železničkog Prostora i kao takve trebaju predstavljati glavnu osnovu železničke bezbednosti na Kosovu.

U skladu sa Zakonom o železnici za svaki železnički podsistem, tehničke specifikacije interoperabilnosti na Kosovu trebaju biti izdate od strane RAŽ-a i trebaju ispuniti osnovne zahteve kao i posebne bezbednosne zahteve.

#### **6.4.2.9. Tehničke specifikacije interoperabilnosti (TSI)**

##### **6.4.2.9.1. TSI za podsistem infrastrukture**

RAŽ odgovoran za oblast interoperabilnosti, je obavezan da osigura ispunjenje svojih obaveza u skladu sa zakonom. Dana 22.09.2016 je počeo sa pripremom TSI-a za podsistem infrastrukture, koji će se zasnivati na Uredbi EU, TSI INF Br. 1299/2014. Pošto se procedure za procenu, konformiteta i usaglašenosti za upotrebu komponenti interoperabilnosti kao i procedure za procenu verifikacije za železničke pod sisteme sa pravilima TSI-a ostvaruju od strane organa za obaveštenje (u zemljama EU) na početku analiziramo vrlo pažljivo dve moguće alternative za transponiranje.

- Izmena Uredbe o TSI-u za podsistem infrastrukture, usklađen za uslove našeg železničkog sektora, ili
- Usvajanje Uredbe o TSI-u za pod sisteme infrastrukture EU Br. 1299/2014.

RAŽ će detaljno analizirati ove dve alternative da se transponiranje sprovede na najbolji i najodgovarajući način za mogućnosti našeg železničkog sektora.

##### **6.4.2.9.2. Tehničke specifikacije o interoperabilnosti za podsistem rada i upravljanje saobraćajem.**

Na kraju 2016. godine započeli smo sa pripremom TSI-a za podsistem rada i upravljanja saobraćajem (OPE). Ovaj podzakonski akt će takođe imati za osnovu Uredbu EU-a TSI Br. 2015/995 u vezi ovog pod sistema. Oblik transponiranja će biti isti sa uredbom TSI za pod sisteme infrastrukture.

Priprema i sprovođenje TSI-a će imati integrativnu ulogu našeg železničkog sistema sa onim u EU, pošto će olakšati prelazak iz starog nacionalnog železničkog sistema koji se uglavnom regulisao nacionalnim pravilima, u jednu evropsku železničku oblast koja se uglavnom rukovodi zajedničkim pravilima EU-a.



#### 6.4.2.10. Inspekcija registra vozila

*Odgovorni organ za pitanja železničke interoperabilnosti je odgovoran za brojanje transportnih vozila koja su u službi na Kosovu i za održavanje ad hoc registra sa svim potrebnim informacijama kao što je opisano u Zakonu o Kosovskim Železnicama (član 28. stav 7)*

Na osnovu rada i odgovornosti koje ima Odeljenje za interoperabilnost sprovedena je inspekcija registracije vozila (NVR) koja su u vlasništvu i pod upravom svih železničkih preduzeća. Cilj inspekcije je bio provera da li su sva železnička vozila unutar teritorije Kosova deo nacionalnog registra vozila. To znači usklađenost železničkih operativnih vozila sa NVR-om. Smatramo da će se preko inspekcije sprečiti rad neregistrovanih vozila, što bi bilo u suprotnosti sa propisima 05/2012.

Inspekciji registracije vozila su podlegla vozila Infracos-a (datum inspekcije 26-27/10/2016), vozila Trainkos-a (datum inspekcije 31/10/2016, 01-03/11/2016 i 10/11/2015) vozila NewCo Ferronikeli Complex LLC (datum inspekcije 21/11/2016) i vozilo Railtrans-a (datum inspekcije: 18/11/2016).

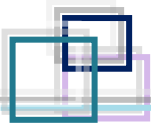
Rezultat je da je inspekcija ove godine bila uspešna, pošto su sva vozila kojima operišu železnička preduzeća bila deo NVR-a. Iz rezultata inspekcije pripremljeni su izveštaji za četiri kompanije koje su uključile sva železnička vozila u vlasništvu i pod upravom Infracos-a, Trainkos-a, Newco Ferronikeli Complex i Railtrans-a.

#### 6.4.2.11. Označavanje evropskog broja na vozilu

U inspekciji NVR-a je uključena i kontrola označavanja evropskog broja. Svako vozilo koje je deo NVR-a treba imati označeno dvanaesto cifreni evropski broj, preko kojeg se identifikuje svako vozilo. Označavanje evropskog broja na vozilu se zahteva Zakonom o Železnicama Kosova 04/L-063, član 110, stav 8.1.

Ove godine inspekcija označavanja evropskog broja je bila uspešnija u poređenju sa prethodnim godinama, jer su sva sredstva koja su bila deo NVR-a imala označen ovaj identifikacioni broj na vozilu.

- INFRAKOS je realizovao proces natpisivanja evropskog broja na svim železničkim vozilima koja su deo NVR-a.



- TRAINKOS je ostvario proces označavanja evropskog broja na svim železničkim vozilima koja su deo NVR-a, sa izuzetkom 4 teretna vagona koja su podlegla registraciji pre početka inspekcije. Trainkos se opravdava nedovoljnim vremenom za natpisivanje evropskog broja u ovim vozilima.
- NEWCO FERRONIKELI COMPLEX je ostvario proces natpisivanja evropskog broja u svim železničkim vozilima (teretni vagoni) koji su deo NVR-a.
- RAILTRANS je ostvario proces natpisivanja evropskog broja na svim železničkim vozilima (teretni vagoni) koji su deo NVR-a.

### 6.4.3. Ciljevi Odeljenja za Interoperabilnost

Opšti cilj Odeljenja Interoperabilnosti ostaje razvoj nacionalnog okvira železničke interoperabilnosti, što podrazumeva postizanje interoperabilnosti u okviru železničkog sistema kroz sprovođenja Zakona o železnicama i Direktive o Interoperabilnosti.

Praćenje ovog cilja treba da vodi ka tehničkoj harmonizaciji (TSI) i omogući poboljšanje i razvoj usluga železničkog prevoza, čineći da železnički prevoz bude konkurentan sa ostalim oblicima prevoza.

Jedna figurativna definicija o ciljevima interoperabilnosti izgledala bi kao na sledećoj slici.



Sl. 1 Ciljevi Odeljena za Interoperabilnost.



## 6.5. ODELJENJE ZA REGULISANJE TRŽIŠTA

Izveštaj odeljenja za regulisanje tržišta je izveštaj pripremljen u skladu sa zakonom 04/L-063, član 26. stav 11. o Železnicama Kosova.

### 6.5.1. Obaveze i odgovornosti

Odeljenje za regulisanje železničkog tržišta ima za zadatak da obezbedi uslove za otvaranje železničkog tržišta na Kosovu, unutar iste se predviđaju niz zakonskih obaveza i odgovornosti, kao što su:

Obezbeđivanje da plaćanja postavljena od strane menadžera ili tela za postavljanje plaćanja nisu diskriminatorni.

Obezbeđivanje da pristup šinama, pristup stanicama, pristup skladištima operatera koji ispunjavaju potrebne uslove bude ispravan, transparentan i nediskriminatorski.

Nadzor pregovora između aplikanata i menadžera železničke infrastrukture zajedničkog korišćenja u vezi sa nivoima plaćanja za infrastrukturu. Ovi pregovori se trebaju dozvoliti samo ako se sprovode pod nadzorom regulatornog tela železničkog tržišta.

Intervencija ukoliko takvi pregovori imaju verovatnost da će biti u suprotnosti sa potrebama ovog zakona.

Obezbeđivanje o tome da li izveštaj mreže sadrži diskriminatorske klauzole ili stvara diskriminatorska ovlašćenja za menadžere infrastrukture železnice zajedničkog korišćenja, koje oni mogu koristiti za diskriminaciju aplikanata.

Analiza i nadzor konkurencije i kvaliteta usluga na tržištu železničkih usluga i na domaćim i vanjskim konkurentnim uslugama. Sve ovo uraditi po sopstvenoj inicijativi i sa ciljem sprečavanja diskriminacije među aplikantima.

Deluje kao organ za žalbe za tržište železnice, svaki podnosilac aplikacije treba da ima pravo na žalbu ako veruje da je bio tretiran nepravedno, diskriminirajuće i naročito protiv odluka usvojenih od strane menadžera infrastrukture, operatera uređaja za pružanje usluga ili gde je moguće i od železničkog preduzeća u vezi sa:

Nadzorom celokupnog tržišta na Kosovu, u ovom pogledu Odeljenje Železničkog Tržišta treba da pripremi godišnji izveštaj kojeg će RAŽ posle njegovog odobrenja predstaviti Skupštini Kosova.

Pružanjem doprinosa politikama koje obezbeđuju održivi razvoj, ekološke usluge transporta i doprinos u njihovom sprovođenju. Pružanjem doprinosa o razvoju integrisanog prevoza putnika i robe.

Doprinosom u dozvoljavanju procesa da bi dozvolili zatvaranje javnih usluga putnika opšteg ekonomskog interesa, zatvaranje šina i stanica.

## 6.5.2. Aktivnosti Odeljenja za Regulisanje Tržišta

Odeljenje za Regulisanje Tržišta, u okviru plana rada i u skladu sa zakonskim obavezama i odgovornostima, ostvario je ove aktivnosti tokom 2015. godine:

- Analiza i organizacija procesa konsultacije o Izveštaju Mreže,
- Razmatranje žalbi od strane železničkih operatera
- Nadzor železničkog tržišta, priprema izveštaja nadzora i Priprema nacrt uredbe za nadzor i izveštavanje
- Organizovanje regionalne radionice za regulisanje tržišta

### 6.5.2.1. Pregled mreže

Odeljenje za Regulisanje Tržišta primilo je nacrt Izveštaja Mreže od strane Menadžera Železničke Infrastrukture Infrakos D.D, **dana: xxx**. Nakon prijema nacrta Izveštaja Mreže, počeli smo intenzivan proces konsultacija koji uključuje sve zainteresovane strane kao što su: RAŽ , Infrakos, Trainkos, MI, MER.

### 6.5.2.2. Proces konsultacija o pregledu mreže

Odeljenje za Regulisanje Železničkog Tržišta održalo je jedan službeni sastanak sa Infrakos, Trainkos, MI, MER, gde su razvijene intenzivne konsultacije u vezi sa



nacrtom Izveštaja Mreže. Kao specifična tema bilo je šesto (6) poglavlje Izveštaja Mreže sa opisom „ usluge uključene u tarifu,, principi obračuna obaveza, odnosno način obračuna tarifa od strane Menadžera Infrastrukture Infracos.

Mi kao Odeljenje za Regulisanje Tržišta nakon ovog sastanka smo počeli raditi na pronalaženju činjenica u vezi sa žalbama koje su dostavljene od strane Trainkosa, o cenama delovanja u železničkoj infrastrukturi kao i upoređenju sa cenama susednih zemalja kao što su: Makedonija i Crna Gora. Odeljenje za Regulisanje Železničkog Tržišta nakon sveobuhvatnog procesa konsultacija sa zainteresovanim stranama održanog dana 13.06.2016, odlučilo je predstavljajući svoje mišljenje o određenim tačkama iz nacрта Izveštaja Mreža kao što su:

- Ako je menadžer infrastrukture poštovao pravne procedure, tokom izrade Izveštaja Mreže i procesa konsultacija.
- Na osnovu zakona o železnici, član 61.3 koji se odnosi na određivanje tarife za železničke usluge, RAŽ je analizirao nacrt Izveštaja Mreže, odnosno poglavlje 6 koje je u vezi sa sistemom tarifa, opšim nivoom plaćanja o korišćenju usluga koje pruža menadžer infrastrukture.

**RAŽ je dao sledeću preporuku:**

„Pošto se od Infracosa zahteva od člana 7.1 i člana 45.5 Zakona o Železnicama“ da deluje na komercijalnoj osnovi u skladu sa uslovima mreže, neophodno je osigurati da se smanjenja prihoda koja proizilaze iz promena da se nadoknade od drugih prihoda prema članu 45.15 Zakona o Železnicama. Pored ovih, zahtevi se mogu ispuniti i na osnovu člana 63.3.

Tokom 2016. godine, RAŽ, sve žalbe i zahteve koji su podneti od strane železničkih operatera, tretirao je na osnovu nadležnosti i Zakona ŽK-a.



### 6.5.2.3. Nadzor tržišta

Odeljenje za Regulisanje Tržišta tokom 2016. godine na permanentan način je vršilo nadzor železničkog tržišta unutar Republike Kosova. Deo nadzora železničkog tržišta je bio transport robe uvezene i izvezene preko železničkog transporta kao i nadzor transporta putnika. Rezultati nadzora su prikazani u IRG-Rail-u, evropska institucija gde je RAŽ punopravni član. Takođe tokom 2016. godine je izrađen poseban nacrt o nadzoru i izveštavanju železničkog tržišta na Kosovu.

### 6.5.2.4. Radionica za regulisanje železničkog tržišta

Regulativni Autoritet Železnica u saradnji sa TAIEX-om i uz podršku Evropske Komisije, dana 29 i 30.09.2016 organizovao je radionicu (workshop) o Regulisanju železničkog tržišta zemalja regiona koja je održana u Prištini. Ova radionica je pokrenuta na zahtev Odeljenja za Regulisanje Tržišta u okviru RAŽ-a predstavljene u TAIEXI-u.

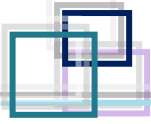
Cilj ove radionice je bio da pruži savete i smernice o pitanjima regulisanja železničkog tržišta, uglavnom fokusirajući se na prava putnika, proces razmatranja žalbi, plaćanja pristupa, obaveze javnih pristupa (PSO) i prirodu ugovora javnih usluga.

Dana: 29-30.09.2016  
održan je o Regulisanju  
Železničkog Tržišta na  
regionalnom nivou.

Tokom dvodnevne radionice tretirane su teme od interesa o pitanjima regulisanja železničkog tržišta, uglavnom je fokus bio na sprovođenju i implikacijama dveju uredbi Evropske Unije (Uredba Br 1372/2007 Evropskog Parlamenta i

Saveta 23 oktobra 2007 o pravima i obavezama putnika železnicom i drumom) u oblasti regulisanja tržišta i železničkog sektora u celini.

Posebna tačka je bila i prezentacija Statusa Regulatora Tržišta za sve zemlje učesnice (Albanija, Makedonija, Srbija, Crna Gora i Turska) gde su njihovi predstavnici predstavili aktuelnu situaciju u kojoj se nalaze regulatori tržišta uključujući i pravni položaj i preduzete aktivnosti u oblasti regulisanja železničkog tržišta.



Takođe je raspravljano o uticaju koji može imati 4. paket železnice u pitanjima transparentnosti i razdvajanja posebnih računa za PSO.

U svojstvu stručnjaka Taiex-a bilo je 3 učesnika, Laurent Monjole, Direktor za evropska i međunarodna pitanja Francuskog Železničkog Regulatora (ARAFER), Carl-Friedrich Keding, iz Državne Agencije Železnica u Nemačkoj (NASAGmbH), kao i Karol Klosowski, Direktor Odeljenja za Prava Putnika u Kancelariji Železničkog Transporta u Poljskoj (UTK).

Gledajući trendove razvoja sektora/železničkog tržišta, ova radionica je za nas bila veoma dobrodošla. Od ove radionice RAŽ, konkretnije Odeljenje za Regulisanje Tržišta je dobilo znanje u vezi sa tretiranim temama, kao i razmenu iskustava iz zemalja regiona u oblasti regulisanja tržišta naročito u pitanjima prava putnika i ugovora javnih usluga.

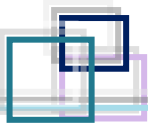
Važno je napomenuti da je ova aktivnost Regulatora Tržišta bila predstavljena i u nekoliko domaćih elektronskih medija.

#### 6.5.2.5. Preporuka Odeljenje za regulisanje tržišta o Pregledu mreže

Telo za Regulisanje Tržišta u okviru Regulatornog Autoriteta Železnica, na osnovu zakonskih ovlašćenja iz Zakona Br. 04/L-063 člana 25.1 dužno je da obezbedi uslove za otvaranje železničkog tržišta na Kosovu, i odgovorno je za analizu, nadzor konkurencije i kvalitet usluga u železničkom sektoru Kosova, i sve se ovo radi inicijativom ovog odeljenja.

Pregled mreže je jedan od najvažnijih dokumenata u železničkom sektoru, koji ima uticaj na razvoj železničkog tržišta, na osnovu člana 55. Ovaj član zahteva da svaki menadžer infrastrukture zajedničke upotrebe, nakon konsultacija sa zainteresovanim stranama i Regulatornim Organom Tržišta, objavi Pregled mreže, kao što je definisano u članu 58, gde bi trebalo biti objavljen najkasnije četiri (4) meseca pre isteka roka za podnošenje prijave za trase voza.

Usvajanja PM-a je usko povezano sa odobrenjem postavljanja strukture cena za korisnike železničke mreže. Zakon o Železnicama 04/L-063 u članu 61.3 jasno je definisao predlagača i žiranta postavljanja strukture cena za korisnike železničke stranice, gde se navodi da *“Struktura sistema postavljanja cene mreže i opšti nivo plaćanja korišćenja predlaže se od strane menadžera infrastrukture u vlasništvu države i odobrava se od strane Ministarstva u saradnji sa relevantnim Ministarstvom za javna*



*preduzeća. Menadžer infrastrukture u zajedničkoj upotrebi u državnom vlasništvu određuje plaćanja i naknade u skladu sa situacijom na tržištu, poštujući princip nediskriminacije”.*

Faza predloga plaćanja pristupa je pod nadzorom Organa za Regulisanje Železničkog Tržišta na zvaničan način i prema zakonskim procedurama (iako su započeli pravni rokovi za završetak ove faze da bi se odobrio Izveštaj Mreže 2017).

Organ Regulisanja Železničkog Tržišta u okviru Regulativnog Autoriteta Železnica, kao najviša nadzorna institucija železničkog sektora, poziva odgovorne organe da odobre strukturu cena za korisnike železničke mreže odnosno Ministra Infrastrukture i Ministra Ekonomskog Razvoja da odobre strukturu cena za korisnike železničke mreže kako bi se otvorio put objavljivanju Pregleda Mreže 2017. od strane menadžera infrastrukture Infracos.

Objavljivanje Pregleda Mreže 2017. će omogućiti železničkim operaterima da analiziraju uslove koje nudi Menadžer Infrastrukture Infracos o pristupu infrastrukturi i da se ubace u sporazum o pristupu na osnovu uslova određenih ovim dokumentom.

## 6.6. ODELJENJE ZA ADMINISTRACIJU

### 6.6.1. Obaveze i odgovornosti

Odeljenje za administraciju je odgovorno za upravljanje i nadzor administrativnog osoblja RAŽ-a. Na efikasan način treba da upravlja administracijom aktivnosti ljudskih resursa, kao što su: upravljanje vremenom i prisustvom na poslu, zapošljavanjem, postavljanjem oglasa za nova radna mesta, procenom rada osoblja u okviru Odeljenja itd. Odeljenje za administraciju mora pružati administrativnu podršku prema institucionalnoj potrebi.

### 6.6.2. Aktivnosti Odeljenja za Administraciju

Odeljenje za Administraciju pruža sveobuhvatnu podršku za osoblje RAŽ-a, uključujući upravljanje ljudskim resursima:

- Odeljenje za Administraciju je imalo vodeću ulogu u obezbeđenju optimalnog administrativnog funkcionisanja;
- Snosilo je odgovornost za upravljanje i nadzor administrativnog osoblja, vodeći računa o potrebama zaposlenih.
- Upravljaio je i vršio nadzor, Logistike, Osoblja, Informacione Tehnologije;
- Upravljaio je efikasno korišćenje inventara (pisanja barkodova, ispitivanja imovine, prenosa imovine itd);
- Upravljaio je administraciju i aktivnosti ljudskih resursa kao što su: zapošljavanje, postavljanje oglasa za poslove, obuku osoblja, upravljanje vremenom i prisutnosti na poslu, vrednovanja rada osoblja RAŽ-a;
- Razmatrao je i upravljaio usklađenost u vezi sa potrebama za prostore kancelarija;
- Nadgledao je identifikaciju tehnoloških potreba kancelarija i održavanje kancelarijskih uređaja;
- Dostavio je zahteve, obrasce, uputstva i informacije u vezi sa danima odmora za osoblje RAŽ-a
- U ovoj godini su razvijene procedure o zapošljavanju za Službenike Interoperabilnosti koja je pozicija bila slobodna nakon ostavke zaposlenog, gde je i napravljen izbor kandidata sa adekvatnim kvalifikacijama za ovu poziciju.



- Izvršena su i dostavljanja obrazaca za odobrenje prihvatanja i sistematizacija na platnom spisku za tri pozicije Napredovanja u Karijeri, kao i dostavljanje obrazaca za Retroaktiv za tri Napredne pozicije u Ministarstvu Javne Uprave;
- Odeljenje za administraciju ove godine takođe je napravilo pripremu svih obrazaca o Klasifikaciji radnih mesta na osnovu Kataloga Rada o Civilnim Službenicima i poslali smo ih u MJU za razmatranje.
  
- Ove godine smo takođe pripremili i Obrazac Osoblja gde smo sistematizovali sve radnike iz koeficijenta u stepen rada.
- Pripremili smo tehničke specifikacije za Odeljenje za Nabavke za zahteve RAŽ-a.
- Nadgledali smo plan upravljanja ugovora o iznajmljivanju za objekat RAŽ-a kao i za bezbednost i čišćenje.
- Ove godine pripremili smo i Identifikacione Kartice za celo osoblje RAŽ-a i opremili smo se ID karticama na Neodređeno vreme .
- Odeljenje za Administraciju takođe je izvršilo i evidentiranje godišnjih odmora i bolovanja za osoblje RAŽ-a na osnovu Uredbe o Civilnim Službenicima i svi su postavljeni u dosijeima zaposlenih.
- U ovoj godini imali smo i dosta obuka organizovanih od strane IKAP-a gde je Odeljenje za Administraciju dao preporuke o održavanju obuke za osoblje i zahtevi za obuku su odobreni od strane Generalnog Direktora.

## 6.7. ODELJENJE ZA FINANSIJE

### 6.7.1. Obaveze i odgovornosti

Prepoznajući potrebu za poboljšanje budžetskih, kapitalnih i operativnih troškova, finansijskog upravljanja, računovodstva, budžetske odgovornosti i sistema finansijskog izveštavanja, Odeljenje za finansije u RAŽ radi i funkcioniše na osnovu: Zakona br. 03/L-048 o upravljanju i odgovornostima za rad u javnim finansijama.

### 6.7.2. Aktivnosti Odeljenja za Finansije

#### 6.7.2.1. Finansijski izveštaji

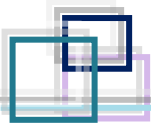
U obliku tabela su prikazani finansijski izveštaji i finansijske transakcije RAŽ-a po budžetskim kategorijama.

Tabela 14. Finansijski izveštaji za 2016. godinu

Opis	Usvojeni budžet-početni	Usvojeni budžet-konačni-nakon budžetskih smanjenja	Troškovi	Troškovi %
Plate i dnevnice	167,544.00	124,917.77	124,917.77	100%
Robe i usluge	114,179.00	72,052.86	70,337.36	97.61%
Komunalije	11,900.00	6,377.89	5,996.37	94.01%
Ukupno	293,623.00	203,348.52	201,251.50	98.96%

Za opšte objašnjenje daćemo vam generalno finansijsko stanje i jednu uporedivu raspodelu za sve budžetske kategorije prikazivanjem podataka iz prethodne godine koji će nam dati bolju, jasniju sliku i viziju za budućnost RAŽ-a.

Ukupno budžetske raspodele od svih Budžetskih Kategorija, Varijante i Poređenja



Izveštaj poređenje budžetskih i aktualnih iznosa RAŽ-a  
 Za godinu završenu 31 decembra 2016

	Beleške	2015		2015	2014	
		Početni budžet	Konačni budžet	Realizacija	Realizacija	
		(Raspodela)	(Raspodela)	Varijacija	Realizacija	
		A	B	D=C-B	E	
	€	€	€	€	€	
<b>F Priliv gotovih vine u račun: Trezora</b>						
Porezi	14					
Sopstveni prihodi	15					
Donacije	16					
Kapitalna primanja	17					
Fond privatizacije	18					
Pozajmice	19					
Ostalo	20					
<b>F Ukupna primanja prikupljena za KKF</b>		-	-	-	-	-
<b>I Izliv gotovine iz računa Trezora</b>						
Plate i dnevnice	21	167,544.00	124,917.77	124,917.77	-	123,269.94
Roba i usluge	22	114,179.00	72,052.86	70,337.36	1,715.50	108,659.24
Komunalije	23	11,900.00	6,377.89	5,996.37	381.52	5,973.68
Transferi i subvencije	24				-	
Kapitalni troškovi	25	-	-	-	-	-
Fond privatizacije	26					
Povraćaj pozajmica						
Ostalo	27					
<b>I Ukupno izvršenih naplata od BRK preko JRT-a</b>		<b>293,623.00</b>	<b>203,348.52</b>	<b>201,251.50</b>	<b>2,097.02</b>	<b>237,902.86</b>
						<b>248,062.78</b>

Napomena:1/ Konačne budžetske promene od onih početnih su ishod budžetskih promena iz centralnog nivoa u procesu revizije, a kao konačne ostaju nakon budžetskih smanjenja od strane Vlade Kosova, gde smo mi kao BO imali smanjenje u kategoriji Plate i dnevnice (-42,626.23 evra), a takođe i u kategoriji Robe i usluge (-47,126.14 evra), dok kod kategorije Komunalije (-522.11 evra).

**Plate:** Imamo realizaciju budžeta od **100 %**



Opis	2016				2015	2014
	GV €	SP €	UGD €	Ukupno €	€	€
<b>Plaćanja</b>						
Neto plate		106,109.07	-	106,109.07	104,701.08	99,944.59
Plaćanja za sindikate -0.10% od 0.50%						
Neto plaćanja za prekovremeni rad						
Plaćanja za rad na skraćeno vreme						
Plaćanja za rad u noćnoj smeni						
Plaćanje neto za porodijski odmor						
Dnevnice delegata i komisija						
Radnici pod ugovorom						
Porez na lične dohotke		6,911.76	-	6,911.76	6,828.38	6,492.24
Plaćanja penzijskog doprinosa od poslodavca		5,948.47	-	5,948.47	5,870.24	5,602.32
Plaćanja penzijskog doprinosa od zaposlenoga		5,948.47	-	5,948.47	5,870.24	5,602.32
Obroci						
<b>Ukupno Plaćanja</b>	<b>-</b>	<b>124,917.77</b>	<b>-</b>	<b>124,917.77</b>	<b>123,269.94</b>	<b>117,641.47</b>

### Robe i usluge: Imamo realizaciju budžeta od 97.61 %

Opis	2016				2015	2014
	GV €	SP €	UGD €	Ukupno €	€	€
<b>Plaćanja</b>						
Troškovi putovanja	16,247.69			16,247.69	28,469.72	35,179.57
Telekomunikacijske usluge	6,360.00			6,360.00	5,611.00	5,300.00
Troškovi za usluge	5,302.70			5,302.70	11,114.94	17,902.48
Nameštaj i oprema ispod 1000 Evra	491.70			491.70	40.37	5,876.11
Nameštaj i ostala oprema 1000 - 5000 Evra						
Ostala kupovina roba i usluga	3,936.18			3,936.18	10,804.50	13,426.59
Derivati i goriva	7,528.94			7,528.94	7,826.53	8,249.40
Finansijske usluge						
Usluge registracije i osiguranja	7,261.15			7,261.15	6,865.00	9,432.38
Manjak u kasi-povraćaji						
Održavanje	4,919.97			4,919.97	10,796.70	6,913.71
Zakup	17,683.33			17,683.33	21,125.00	19,500.00
Troškovi za marketing	462.70			462.70	1,226.30	1,843.50
Troškovi zastupanja	143.00			143.00	1,470.30	1,124.00
Sudske odluke		-		-	3,308.88	
Porez						
Servisiranje duga						
<b>Ukupno Plaćanja</b>	<b>70,337.36</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>70,337.36</b>	<b>108,659.24</b>	<b>124,747.74</b>

**Komunalni troškovi: Imamo realizaciju budžeta od 94.01 %**

Opis	2016			Ukupno €	2015	2014
	GV €	SP €	UGD €		€	€
Električna energija	3,129.72			3,129.72	2,982.48	2,044.22
Voda						
Telefon	2,866.65			2,866.65	2,991.20	3,629.35
<b>Ukupno Plaćanja</b>	<b>5,996.37</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5,996.37</b>	<b>5,973.68</b>	<b>5,673.57</b>

**Sopstveni prihodi**

Opis	Beleške	2016	2015	2014	% ukupnog iznosa	% razlike
		€	€	€		
Prihodi od taksi 1 RAŽ-a					%	%
Prihodi od taksi 2 RAŽ-a					%	%
Prihodi od kazni/novčanih kazni 1 RAŽ-a					%	%
Prihodi od kazni/novčanih kazni 2 RAŽ-a					%	%
Prihodi od licenci 1 RAŽ-a					%	%
Prihodi od licenci 2 RAŽ-a					%	%
Prihodi od prodaje imovine i usluga					%	%
Prihodi od inspekcije					%	%
Prihodi od bankarske kamate					%	%
Prihodi od promene pozicije kursa					%	%
Tarifa za akreditaciju					%	%
Prihodi od imovine ARŽ-a					%	%
Ostala primanja RAŽ-a					%	%
<b>Ukupno</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0%</b>	<b>%</b>

RAŽ još nije počeo prikupljanje sredstava kroz taksi, kazni, licenci, dozvola bezbednosti i ostalih primanja kao Institucionalni prihodi.

## Subvencije i transferi

Opis	2016				2015	2014
	GV €	SP €	UGD €	Ukupno €	€	€
<b>Plaćanja</b>						
Subvencije za javne subjekte						
Subvencije za kulturne subjekte						
Subvencije za ne-javne subjekte						
Transferi za druge vlade						
Plaćanja za individualne korisnike						
Osnovne penzije						
Invalidne penzije						
Penzije ili socijalne pomoći						
Penzije ZKK-a						
Penzije I kategorije (članovi porodice)						
Penzije II kategorije (članovi porodice)						
Plaćanja za ratne invalide						
Plaćanja za civilne invalide						
Plaćanja za porodice žrtve rata						
Privremene penzije Trepče						
Sudske odluke						
<b>Ukupno Plaćanja</b>	-	-	-	-	-	-

Tokom ove godine, ova kategorija nije imala nikakvu podršku ili subvencije ni od vlade ni od donatora ili bilo kog drugog nivoa.

## Kapitalni troškovi

Opis	2016				2015	2014
	GV €	SP €	UGD €	Ukupno €	€	€
<b>Plaćanja</b>						
Zgrade					-	-
Izgradnja puteva					-	-
Kanalizacija					-	-
Vodovod					-	-
Energija, generisanje, prenos i snabdevanje					-	-
Oprema preko 1000 Evra					-	-
Transportna vozila						
Mašinerija-Kupovina službenog vozila		-		-	-	-
Ostali kapitali					-	-
Zemljište						
Nematerijalna imovina						
Kapitalni transferi za javne subjekte						
Kapitalni transferi za ne-javne subjekte						
Sudske odluke						
<b>Ukupno Plaćanja</b>	-	-	-	-	-	-



**6.7.2.2. Detalji troškova iz kategorija Plate, robe i usluge, komunalije i kapitalnih troškova za 2016. godinu (januar-decembar 2016)**

Redovni prihodi/ Rashodi	Planiranje/Početna i konačna raspodela		Realizacija
	Početna	Konačna	
<b>Troškovi</b>			
6-11000 · PLATE I DNEVNICE			
6-11110 · Bruto plata kroz Payr			106,109.07
6-11115- Plaćanje za sindikate			0.00
6-11500- Zadržani porez na lični dohodak			6,911.76
6-11600 · Penzijski doprinos od zaposlenog			5,948.47
6-11170- Penzijski doprinos od poslodavca			5,948.47
<b>Ukupno 6-11000 · PLATE I DNEVNICE</b>	<b>Fill/167,544.00</b>	<b>Fin/124,917.77</b>	<b>124,917.77</b>
<b>6-13000 · ROBE I USLUGE</b>			
6-13100 · Troškovi putovanja	35,165.00		
6-13143 · Troškovi službenog putovanja u inostranstvo			5,701.71
6-13133 · Ostali troškovi za službeno putovanje			0.00
6-13142 · Smeštaj tokom zvaničnog putovanja			2,794.95
6-13141 · Dnevnice službenog putovanja			7,751.03
6-13140 · Putovanje u inostranstvo			0.00
<b>Ukupno 6-13100 · Troškovi putovanja</b>			<b>0.00</b>
71706 povraćaj sredstava (avans)			0.00
71041 povraćaj sredstava (avans reg Pr NLB)			0.00
6-13300 · Usluge za telekomunikaciju	11,000.00		0.00
6-13310 · Internet	3,000.00		0.00
6-13320 · Ostali telefonski troškovi	8,000.00		6,360.00
6-1320A · Dopuna			
6-1320B · Roaming			
<b>Ukupno 6-13320 · Ostali telefonski troškovi</b>			<b>0.00</b>
6-13330 · Ostala komunikacija			
6-13330 - Poštanske pošiljke			
<b>Ukupno 6-13330 · Ostala komunikacija</b>			
<b>Ukupno 6-13300 · Usluge telekomunikacije</b>			
6-13400 · Ugovorne usluge	46,054.00		
6-13480- Troškovi za članstvo			
6-13460 · Ostale ugovorne usluge.	8,054.00		1,627.92
6-13450- Usluge štampanja -ne-marketinško			473.60
6-13410 · Usluge obrazovanja i osposobljavanja	30,000.00		2,614.98
6-13430 · Razne zdravstvene usluge			
6-13440 · Razne intel., savetodavne usluge	8,000.00		0.00



6-13470 · Tehničke usluge		586.20
Ukupno 6-13400 · Ugovorne usluge		
6-13500 · Kupovina nameštaja >1000		
6-13501 · · Nameštaj		0.00
6-13502 · Mobilni telefoni		0.00
6-13503 · Računar		0.00
6-13509 · Ostala oprema		491.70
Ukupno 6-13500 · Kupovina nameštaja. >1000		0.00
6-13600 · Ostale kupovine	15,513.00	
6-13660 · · Smeštaj		
6-13610 · Kancelarijski materijal	11,900.00	324.18
6-13620 · Nabavka hrane i pića		3,612.00
6-13640 · Nabavka materijala za čišćenje	3,613.00	
6-13650 · Nabavka odeće		0.00
Ukupno 6-13600 · Ostale kupovine		
6-13700 · Derivati i goriva	6,447.00	
6-13780 · Goriva za vozila		2,852.12
6-13770 · Goriva za generator		
6-13720 · Nafta za grejanje		4,676.82
Ukupno 6-13700 · Derivati i goriva		
6-13800 · Proračuni avansa		
6-13820 · Avans za službena putovanja		
Ukupno 6-13800 · Proračuni avansa		
6-13900 · Finansijske usluge		
6-13950 · Registracija vozila		795.77
6-13952 · Opštinska taksa za registraciju		60.00
6-13951 · Osiguranje vozila		139.24
6-13953 · Osiguranje objekata i drugo		6,266.14
Ukupno 6-13900 · Finansijske usluge		
6-14000 · Održavanje		
6-14031 · Održavanje regionalnih puteva		
6-14010 · Održavanje i popravka vozila		1,258.90
6-14020 · Održavanje zgrada		2,438.65
6-14030 · Održavanje infrastrukture puteva		
6-14040 · Održavanje tehnološke informacije		1,080.00
6-14050 · Održavanje nameštaja i opreme		142.42
Ukupno 6-14000 Održavanje		
6-14100 · Zakup		
6-14110 · Zgrade		17,683.33
Ukupno 6-14100 · Zakup		
6-14200 · Troškovi marketinga		
6-14230 · Troškovi za javno informisanje		462.70
6-14210 · Reklame i konkursi		0.00

6-14220 · Izdavanje i publikacije Ukupno 6-14200 · Troškovi marketinga			
6-14300 · Troškovi zastupanja 6-14310 · Službeni Ručkovi Ukupno 6-14300 · Troškovi zastupanja			143.00
6-14400 · Troškovi za odluke suda 6-14410 · Troškovi za odluke suda Ukupno 6-14400			0.00
<b>Ukupno 6-13000 · ROBE I USLUGE</b>	<b>Poč/114,179.00</b> <b>Ko/72,052.86</b>		<b>70,337.36</b>
6-13200 · KOMUNALIJE	Početna	Konačna	
6-13210 · Električna energija	2,000.00		3,129.72
6-13220 · Voda	500.00		
6-13230 · Otpad	5,500.00		
6-13240 · Centralno grejanje	3,900.00		2,866.65
6-13250 · Telefon PTK			
<b>Ukupno 6-13200 · KOMUNALIJE</b>	<b>Poč/11,900.00</b>	<b>Ko/6,377.89</b>	<b>5,996.37</b>
6-20000 · Subvencije i transferi			
6-21110 · Subvencije za javne subjekte			
6-22200 · Pl. individualnih korisnika			
Total 6-20000 · Subvencije i transferi			
6-30000 · KAPITALNI TROŠKOVI			
6-31210 · Izgradnja autoputa			
6-31230 · Izgradnja lokalnih puteva			
6-31220 · Izgradnja regionalnih puteva			
6-31700 · Službena vozila			0.00
6-31910 · Avans za investicije			
<b>Ukupno 6-30000 · KAPITALNI TROŠKOVI</b>		<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Ukupno Troškovi</b>	<b>Poč/293,623.00</b>	<b>Ko/203,348.52</b>	<b>201,251.50</b>



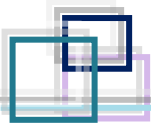
## 6.8. ODSEK ZA NABAVKE

### 6.8.1. Dužnosti i odgovornosti

Služba za nabavku u RAŽ-u je odgovorna za planiranje aktivnosti nabavke kao i razvoj i izvršavanje procedura Nabavke za kupovinu robe, usluga i rad na osnovu primljenih zahteva od strane svih odseka ili jedinica iz RAŽ-a. Vršiti razvoj aktivnosti nabavke u svim fazama nabavke, sa početkom primanja zahteva do pune realizacije (ispunjenja) ugovora. Sve aktivnosti i funkcionalnost Nabavke kao i izvršenje procedura nabavke za fiskalnu 2016. godinu počele su da se realizuju na osnovu Plana Nabavke i Plana Rada za 2016. godinu, u potpunosti u skladu sa Zakonom o Javnoj Nabavci Kosova Br. 04/L-042 kao i pravila odobrenih od strane Regulativne Komisije i Javne Nabavke. Ali, sa promenom/dodatak Zakona 04/L-042, sa Zakonom Br. 04/L-237, Zakon Br. 05/L-068 i Zakon Br. 05/L-092, Član 21 A predviđa: *Za nezavisne Agencije koje odgovaraju Skupštini Republike Kosova koji imaju manje od 59 (pedeset) radnika, procedure nabavke vrši Centralna Agencija Nabavke..*

Od 1. juna 2016. počelo je izvršenje ovog člana, ulaskom na snagu Memoranduma sa objašnjenjima izdatog od RKJN-a. Na osnovu ovog memoranduma, kompletiranje dokumentacije i zahteva za iniciranje aktivnosti nabavke vrše Autoriteti Ugovaranja, dok razvoj procedura do potpisivanja ugovora vrši CAN, dok nadgledanje i upravljanje ugovora kao i sve ostale procedure do ispunjenja ugovora je Autoriteta Ugovaranja.

Služba za nabavku u RAŽ-u u svom radu je imala blisku i uspešnu saradnju sa Regularnom Komisijom Javne Nabavke, Telo za Razmatranje Javne Nabavke kao i sa Centralnom Agencijom za Nabavku.



### 6.8.2. Aktivnosti Odseka za nabavke

Na osnovu Završnog Planiranja Nabavke za 2016. godinu, standardni dokument odobren od strane RKJN na osnovu svih izvršenih aktivnosti predviđenih od strane nabavke, 10 aktivnosti su predviđene za realizaciju za kupovinu robe i potrebnih usluga za RAŽ. Od svih ovih predviđenih aktivnosti, Nabavka, na osnovu zahteva za iniciranje procedura od strane Jedinice za Zahteve, urađen je razvoj procedura nabavke za 5 (pet) aktivnosti predviđenih na osnovu Planiranja Nabavke za 2016 godinu, aktivnosti koje su rezultirale potpisom ugovora koje su implementirane ili su u implementaciji.

Četiri od ovih aktivnosti su izvršene otvorenom procedurom (kotiranje cene), dok je jedna aktivnost izvršena na osnovu procedure Poziva za kotiranje cene minimalne vrednosti.

Ukupna vrednost za sve planirane ugovore koja su potpisana dostiže cifru od 12,566.05 €, dok je približna planirana vrednost za ove ugovore bila 21,500.00 €. Vrednost uštedenih fondova preko razvoja procedura o nabavci dostiže cifru od 8,933.95 € ili 41.55 % budžetnog planiranog fonda.

Posle stupanja na snagu Člana 21A Zakona 04/L-042, izmenjen i dopunjen Zakonom Br. 04/L-237, Zakonom Br. 05/L-068 i Zakonom Br. 05/L-092, mi kao Autoritet Ugovaranja nastavili smo sa pripremom i kompletiranjem zahteva sa potrebnim dokumentima da bi zahtevali od CAN-a razvoj drugih procedura na osnovu Planiranja Nabavke primljenih zahteva od strane Jedinice za Zahteve na osnovu potreba RAŽ-a.

Kao i zahtevi predati u CAN za razvoj potrebnih procedura nabavke RAŽ-a kojih je bilo ukupno 9 (devet) zahteva, dok je 4 (četiri) realizovano od strane CAN-a koje su rezultirale ugovorom, razvijene dve aktivnosti, ali zbog nedostatka ponuda nisu rezultirali potpisom ugovora, dok tri aktivnosti nisu bili uopšte razvijene od strane CAN-a.

Približna vrednost planiranih sredstava realizovane aktivnosti rezultirani ugovorom bila je 24,940.00 €, dok celokupna vrednost ugovora za sve ove ugovore bila je 20,098.82€

- Priprema Preliminarnog Planiranja Nabavke za Fiskalnu 2017. godinu
- Priprema Izveštaja za potpisane javne ugovore tokom 2016. godine





- Izdavanje Naredbi o potrebnoj Kupovini za svu robu i usluge na osnovu odgovornosti na bazi Zakona o Nabavci za Javnu Nabavku

### 6.8.3. Ostale aktivnosti u okviru odgovornosti i za instituciju RAŽ-a

#### 6.8.3.1. Komunikacija sa javnošću i pristup javnim dokumentima

U okviru odgovornosti, radova i dužnosti određenih zakonom u Odseku Nabavke, odlukom Generalnog Direktora RAŽ-a dodeljena mi je dodatna dužnost kao Odgovorni Službenik za Odnose sa Javnošću i za Pristup Javnim Dokumentima, gde na osnovu određenih odgovornosti angažovani smo i za izvršavanje drugih radova ili dužnosti koje slede:

Sa ciljem planiranja i koordiniranja Komunikacije sa Javnošću kroz koordinaciju planova za komunikaciju sa godišnjim radnim planom Odseka RAŽ-a, puna implementacija br. 03/L-215, za Pristup Javnim Dokumentima i Pravilnika Br. 03/2011 - Za uslugu komunikacije vlade sa javnošću, Regulativni Autoritet Železnice je otvoren, transparentan i spreman za svaku saradnju sa svim mehanizmima, institucijama ili organizacije koje imaju za cilj podizanje nivoa odgovornosti u Javnim Institucijama.

#### 6.8.3.2. Dužnosti i Odgovornosti

- Planiranje i koordinacija Komuniciranja sa Javnošću RAŽ-a putem koordinacije planova komunikacije sa godišnjim planom rada Odeljenja RAŽ-a;
- Informisanje javnosti u vezi sa radom i odlukama RAŽ-a, preko razvoja odnosa sa medijima, kao i organizovanjem konferencija za medije, obaveštenja i intervjuja u medijima;
- Priprema pisanih i elektronskih materijala za objavljivanje i distribuciju koje obaveštavaju javnost u vezi sa aktivnostima RAŽ-a;
  - Pružanje tačnog izveštavanja medija sa sastanaka Nadzornog odbora i Generalnog direktora sa različitim delegacijama unutar i van zemlje;
  - Ažuriranje veb stranice RAŽ-a i objavljivanje materijala po potrebi;

- Prijem zahteva za pristup javnim dokumentima od strane fizičkih i pravnih lica (podnosioci zahteva) kao i njihovo tretiranje ili razmatranje u skladu sa Zakonom Br. 03/L215 o pristupu javnim dokumentima;
- Priprema redovnih izveštaja na mesečnom, tromesečnom i godišnjem osnovu u vezi sa zahtevima za pristup javnim dokumentima i njihovom prosleđivanju relevantnim jedinicama Vlade Kosova / Kancelarija Premijera, koja priprema sveobuhvatan izveštaj javnih institucija za ostvarivanje prava za pristup javnim dokumentima;

U cilju sprovođenja Zakona o pristupu javnim dokumentima, mi kao RAŽ odgovorili smo na najbolji mogući način i u potpunosti u skladu sa zakonom, svaki zahtev koji smo dobili za pristup javnim dokumentima. Uzimajući u obzir prirodu profesionalne delatnosti RAŽ-a kao i budžetska ograničavanja, mi kao institucija nismo imali mogućnost da organizujemo neku aktivnost koji se direktno povezuje sa primenom i sprovođenjem Zakona o pristupu javnim dokumentima. U cilju povećanja transparentnosti da bi olakšali komunikaciju sa javnošću RAŽ je odredio Odgovornog službenika za komunikaciju sa javnošću i pristup javnim dokumentima, ima funkcionalnu zvaničnu veb stranicu gde se predstavljaju sve aktivnosti RAŽ-a, godišnje izveštaje kao i objavljene informacije od javnog interesa koje orijentišu javnost o njihovim pravima i načinom za pristup javnim/ zvaničnim dokumentima. Takođe na veb stranici imamo objavljene detalje odgovornog službenika za komunikaciju sa javnošću i za pristup javnim dokumentima.

Kao institucija nismo imali nikakvo obaveštenje ili poziv za učešće na neki sastanak, miting ili događaj koje promovišu pravo na pristup javnim dokumentima i sprovođenje Zakona o pristupu javnim dokumentima.

Naravno kao i u drugim oblastima i u ovoj oblasti postoje različiti izazovi koji se pojavljuju prilikom sprovođenja Zakona o pristupu javnim dokumentima, međutim dobrom koordinacijom između institucija i velikim angažovanjem relevantnih institucija smatramo da će se prevazići i izazovi koji se pojavljuju prilikom sprovođenja Zakona o pristupu javnim dokumentima.

**Deo II: Podaci povezani sa zahtevima****Tabela 1: Broj primljenih zahteva**

Broj primljenih zahteva			
Ukupan broj	Dozvoljen pristup	Odbijeno	Delimično
3	2	0	1

**Tabela 2: Dozvoljen pristup**

Dozvoljen pristup	Broj
U roku, po zakonu	3
Uz uplatu	0
Besplatno	3

**Tabela 3: Ograničen pristup**

Odbijen pristup	Broj
Potpun	0
Delimičan	1
Bez odgovora	0

**Tabela 4: Zahtevi za razmatranje**

Zahtevi za razmatranje	Broj
Ukupan broj razmatranih	1
Dozvoljen	0
Odbijen	1
Delimičan	0

Broj izdatih odluka za odbijanje: 1**Tabela 5: Odbijanja i ograničen pristup**

Odbijanja i ograničen pristup	Broj
<b>1. Izuzeci iz člana 12 :</b> (Navedite koja tačka, iz donje liste)	
1.1. nacionalna bezbednost, odbrana i međunarodni odnosi;	
1.2. javna bezbednost;	
1.3. sprečavanje, istraživanje i gonjenje kriminalnih aktivnosti;	
1.4. disciplinsko istraživanje;	

1.5. inspekcija, kontrola i nadgledanje iz javnih institucija;	
1.6. privatnost i drugi legitimni privatni interesi;	x
1.7. komercijalni interesi i drugi ekonomski interesi;	x
1.8. političke, monetarne ekonomije, i državna menjačnica;	
1.9. jednakost stranaka u sudskom procesu i efikasno sprovođenje pravde;	
1.10. životna sredina, ili,	
1.11. rasprava unutar ili između javnih institucija u vezi razmatranja nekog slučaja.	
2. Član 10. (Bez odgovora)	
3. Klasifikovana Dokumenta	
4. Lični podaci, na osnovu Zakona o zaštiti ličnih podataka	
5. Ostali razlozi za odbijanje, (molimo navedite)	

## Izveštavanje o ispunjavanju preporuka kancelarije generalnog revizora

Kancelarija Generalnog Revizora (KGR) je izvršila reviziju godišnjih finansijskih pregleda RAŽ-a za završena godinu 31. decembra 2015. godine. Ova revizija je fokusirana u godišnjim finansijskim pregledima, finansijskom upravljanju i unutrašnjoj reviziji.

Juna 2016. godine izdao je Izveštaj revizije (br. dokumenta 24.22.1-2015-08) o finansijskim pregledima RAŽ-a za završnu godinu 31. decembra 2015. KGR kao opšti zaključak je predstavio nekoliko aspekata unutar uprave RAŽ-a koji se mogu poboljšati, naročito u vezi sa upravljanjem rizikom i kapacitet upravnog izveštavanja.





## ANEKSI

### ANEKS I

Pravni okvir EU je primenljiv u sektoru Železnice

#### **Licenciranje:**

- Direktiva EU 91/440 o razvoju železnica EU-a,
- Direktiva EU 95/18 o licenciranje železničkih prevoznika,
- Direktiva EU 2007/59 o licenciranje i sertifikaciji mašinovođa.

#### **Bezbednost:**

- Direktiva EU 2004/49 o bezbednost železnice,
- Uredba EU 653/2017 o procedurama za dobijanje sertifikata za bezbednost.

#### **Uređivanje Tržišta:**

- Direktiva EU 2011/14 o cene i pristupu šinama,
- Direktiva EU 2012/34 o stvaranje jedinstvenog prostora za evropski železnički saobraćaj,
- Uredba EU 1370/2007 o uslugama javnog železničkog i drumskog prevoza.

#### **Interoperabilnost:**

- Direktiva EU 2008/57 o Interoperabilnosti,
- Tehničke specifikacije za Interoperabilnost STI.



Karta železnica Kosova

